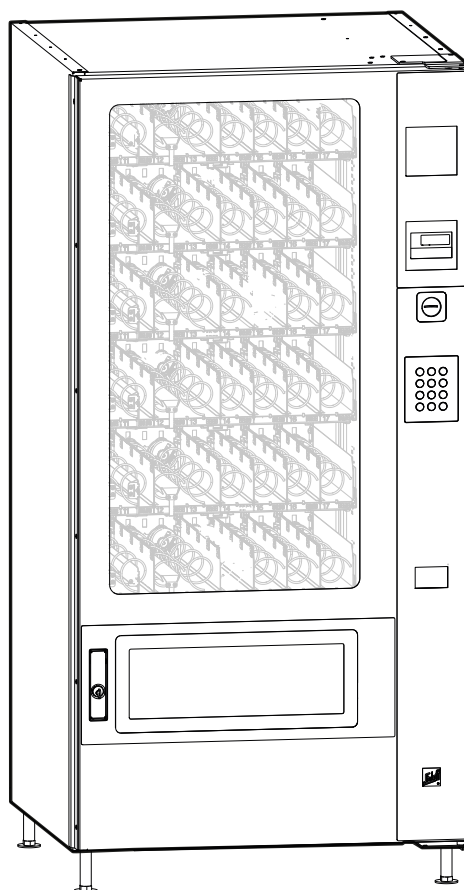




Manuel d'utilisation original

SN 48 EB03 ; SN 48 RB03



fr

07.03.2024

339 67 030 11 _ 061



1.	Généralités.....	3
1.1	...Conseils de sécurité	5
1.2	...Explication des symboles et des notes	7
2.	Schéma du distributeur	8
3.	Transport.....	14
4.	Installation de la machine	15
4.1	...Conditions requises du site d'installation	15
4.2	...Installation et mise en service	16
4.3	...Monter le monnayeur (en option)	17
4.4	...Remplir le monnayeur (en option)	18
4.5	...Critère d'exigence des produits.....	18
5.	Utilisation quotidienne	19
5.1	...Indications pour l'approvisionneur	19
5.2	...Ouvrir la porte de la machine	19
5.3	...Sortir les blocs confiseurs	19
5.4	...Remplir les plateaux de spirales	19
5.5	...Règles de remplissage des spirales	20
5.6	...Fixation de spirale	20
6.	Nettoyage, entretien.....	21
6.1	...Entretien des surfaces extérieures.....	21
6.2	...Nettoyer les casiers.....	21
6.3	...Nettoyer la trappe de distribution	21
7.	Logiciel.....	22
7.1	...Clavier de service et afficheur	22
7.2	...Structure du menu principal	23
7.3	...[CHECK] M0.....	24
7.4	...[ATTRIBUTION/PRIX] M1	24
7.5	...[RÉFRIGÉRATION] M2.....	25
7.6	...[VENTE TEST] M3	26
7.7	...[AFFICHAGE STAT.] M4	26
7.8	...[AFFIC.STAT.TOT.] M5.....	26
7.9	...[HEURE/FERMETURE] M6	27
7.10	...[INSTALLATION] M7	28
7.11	...[MODE DE SERVICE] M8.....	35
7.12	...[INVENT. DE TUBE] M9.....	36
8.	Stockage, mise hors service, arrêt de fonctionnement et élimination	37
9.	Planning d'entretien.....	38
10.	Fiche technique.....	40
12.	Index alphabétique.....	42
13.	Déclaration de conformité CE.....	43

1. Généralités

Modifications

Les textes, images et données contenues dans ce manuel correspondent à l'état de la technique du distributeur au moment de l'impression. Sous réserve de modifications ultérieures apportées au produit.

Intégralité du document

Ce document comporte en tout 44 pages. Votre document est complet quand toutes les pages sont présentes et numérotées de manière consécutive.

Accessibilité de ce manuel

Le manuel doit toujours se trouver à portée de main de l'utilisateur pour garantir sa sécurité. Ce manuel est à conserver dans un endroit facilement accessible sur le lieu d'installation où il peut être consulté à tout moment.

Ce manuel peut également être consulté sur Internet, dans le centre de téléchargement protégé : ([http : //www.sielaff.de/download-center/](http://www.sielaff.de/download-center/)).

Documentation externe

Il est possible d'ajouter divers systèmes de paiement aux distributeurs, tels que des monnayeurs, lecteurs de billets ou autres systèmes de paiement cashless.

Il est alors important de noter qu'il faudra éventuellement rajouter des accessoires ou recourir à des programmations spéciales du logiciel du distributeur, pour garantir une utilisation sans faille des systèmes de paiement connectés. Veuillez, de plus, consulter les documentations des autres fabricants mentionnés dans ce manuel.

Fabricant

Sielaff GmbH & Co. kg
Automatenbau
Münchener Straße 20
D-91567 Herrieden
Allemagne

Assistance téléphonique

Les demandes d'information et les commandes sont traitées à l'adresse suivante :

N° de tél.	+49 9825 18-0	Standard téléphonique
	+49 9825 18-315102	Assistance téléphonique

N° de fax	+49 9825 18-315499	SAV
	+49 9825 18-315299	Service pièces détachées

export@sielaff.de ; www.sielaff.com

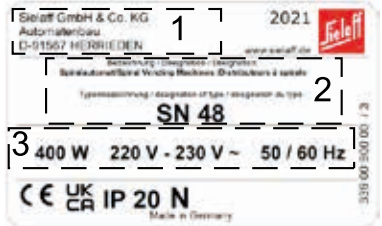
Variantes

Veuillez tenir compte du fait que le contenu de ce manuel s'applique à différentes variantes et équipements du distributeur. C'est pourquoi il est possible que certaines informations ne concernent pas votre machine.

Ce manuel est valable pour les variantes de machines suivantes :

Désignation	N° de réf.
SN 48 EB03.....	339 00 000 13
SN 48 RB03.....	339 00 000 33

Identification

	1. Fabricant 2. Modèle de machine 3. Données de raccordement
---	--

Copyright

© SIELAFF GmbH & Co. kg Automatenbau

Cette documentation est protégée par des droits d'auteur. Sous réserve des droits qui en résultent, particulièrement des droits de traduction, d'impression, de prélèvement d'illustrations, d'émissions radio, de reproduction par voie photomécanique ou semblable et d'enregistrement dans des installations informatiques, même en cas d'utilisation partielle.

SIELAFF n'apporte aucune explication ni aucune garantie quant au contenu de cette notice d'utilisation et se dégage expressément de toute responsabilité pour tout droit découlant tacitement du constat d'un vice de fabrication. En outre, SIELAFF se réserve le droit d'actualiser cette publication et d'y effectuer des modifications sans contracter une obligation de devoir informer quiconque de ces modifications.

Caractéristiques de l'appareil

Le SN48 est un distributeur destiné à la vente d'aliments frais en libre-service et emballés. Il peut cependant aussi vendre des produits ne nécessitant aucune réfrigération si ces produits rentrent dans les spirales sans problème.

Il est disponible dans les variantes LM et 2T.

Un affichage à deux lignes (cristaux liquides) fournit des indications sur le choix et les informations système.

Toutes les fonctions du distributeur sont commandées et contrôlées par un boîtier à microprocesseur. La commande dispose d'une mémoire de stockage des statistiques de vente et d'erreurs.

Le clavier de sélection sert, en cas d'utilisation par le service après-vente, à la programmation de la commande du distributeur.

Le distributeur est préparé en standard pour fonctionner avec un monnayeur.

La configuration du distributeur peut être effectuée grâce au logiciel SIELECTOR, une programmation assistée par ordinateur sur une base Windows. Le logiciel permet de dupliquer, concevoir, enregistrer et imprimer tous les paramètres.

1.1 Conseils de sécurité

Généralités

- Avant de mettre l'appareil en service, vous devez avoir lu et compris la notice d'utilisation.
- Le manuel d'utilisation est à conserver dans un endroit facilement accessible sur le lieu d'installation pour pouvoir être consulté à tout moment.
- Respecter impérativement les règlements et les instructions ci-après - dans leur dernière version valable - lors du transport, du montage, de l'utilisation, de la maintenance et de la réparation du DA : Réglementations de l'entreprise d'approvisionnement en énergie responsable, UVV - règles de prévention des accidents, directives de l'association d'assurance responsabilité civile des employeurs, réglementations commerciales, directives de la CE, réglementations VDE, respect des règles d'hygiène habituelles, réglementations spécifiques au pays ; règlement allemand sur la sécurité d'exploitation (BestrSichV), ordonnance allemande sur les lieux de travail (ArbStättV).

Transport, installation

- En raison du centre de gravité élevé, risque de basculement du distributeur. Toujours manipuler la machine avec beaucoup de précaution ! Ne pas l'abaisser par à-coups !
- Le distributeur doit être placé sur un socle bien horizontal et stable. Il doit être fixé à une paroi ou au sol.
- Ne placer les machines qu'aux endroits conformes à l'indice de protection de la machine. Le type de protection de la machine se trouve sur la plaque signalétique de la machine.
 - IP20 La machine est conçue pour être installée dans des lieux secs et dans les limites indiquées des conditions ambiantes autorisées (voir Fiches techniques).
 - IP24 La machine est conçue pour être installée en extérieur et dans les limites indiquées des conditions ambiantes autorisées (voir Fiches techniques).
- L'installation et les réparations de l'appareil ne doivent être effectuées que par des techniciens qualifiés.
- Respecter une distance d'aération entre le dos du DA et le lieu de montage.
- Ne pas placer un distributeur avec un groupe de froid R290 directement près d'un renforcement dans le sol (sortie de cave, égout, fosse, auge etc.).

Utilisation

- L'appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes à capacités physique, sensorielle ou mentale réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de cet appareil et comprennent les dangers pouvant en résulter. Le nettoyage et l'entretien ne peuvent être effectués par des enfants que sous surveillance.
- Veiller à ce qu'aucun enfant ne joue avec l'appareil. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants de moins de 3 ans.
- La fiche secteur doit être facilement accessible. Ne jamais brancher la fiche secteur de l'appareil dans la prise de courant si elle est humide et ne jamais la saisir avec les mains mouillées.
- En plus des travaux de nettoyage, des travaux de maintenance doivent être effectués sur le distributeur automatique.

Nettoyage

- La machine distribue des denrées alimentaires. Pour éviter tout risque d'infection pour le consommateur, le distributeur doit être nettoyé régulièrement.
- Pour le nettoyage, n'utiliser que des produits et des outils agréés et non nocifs pour les aliments.
- Ne pas nettoyer le DA au jet d'eau ou avec un appareil à pression.

Réparation

- Il peut y avoir des arêtes vives et des bords saillants à l'intérieur du distributeur. Porter des gants de protection pour effectuer les travaux d'entretien sur la machine.
- N'utiliser que les pièces originales.
- N'utiliser que des produits homologués par Sielaff.
- Toute modification ou transformation de la machine est interdite ! La société SIELAFF décline toute responsabilité pour toute défaillance résultant d'un tel cas de figure.

Usage conforme

- Le distributeur ne peut être utilisé que pour la vente de produits alimentaires emballés en libre-service et d'articles similaires.
- Ne pas vendre des produits facilement inflammables ou à risque d'explosion.

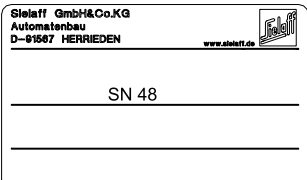
Groupe de froid avec agent frigorifique R-290 (propane)

- Après l'insertion de la prise électrique ou la mise en marche du disjoncteur-protecteur FI, le dispositif d'arrêt de sécurité mettra environ 2 minutes avant de démarrer.
Toutes les autres fonctions de la machine seront désactivées pendant ce temps.
Si la machine ne démarre tout de même pas, il est possible de désactiver le dispositif de coupure car cela veut dire que le groupe de froid est défectueux.
Il faudra alors éteindre ou retirer toute flamme et objets incandescents dans un rayon de 5 m autour de la machine avant d'ouvrir la porte de celle-ci.
- Il est interdit de manipuler le capteur de gaz se trouvant dans la zone de réfrigération car cela peut mettre en danger les personnes et l'environnement.
- Après l'activation du dispositif de coupure, le distributeur ne pourra être mis en marche que par une personne qualifiée.
- Ne pas endommager le circuit frigorifique.

Identifier le groupe de froid avec l'agent frigorifique R-290

- Les distributeurs dont les groupes de froid sont alimentés en agent frigorifique R-290 (gaz propane, C3H8), sont de plus, pour des raisons de sécurité, équipés d'une détection de gaz associée à un dispositif de coupure. Dans le cas où de l'agent frigorifique devait s'échapper à cause d'une fuite du système de réfrigération, il est possible, sous certaines conditions défavorables, qu'un produit explosif se forme à l'intérieur de la machine. Le dispositif de coupure garantit alors la mise hors tension à temps de l'appareil pour éliminer toute source d'inflammation.
- Sur la plaque signalétique vous pouvez voir le type de groupe de froid utilisé dans la machine.
- Elle se trouve en général à l'intérieur de la machine, en haut à droite. De plus, le symbole d'avertissement illustré ci-après a aussi été apposé (Avertissement de substances inflammables, DIN 4844-21).

Identification

 Sielaff GmbH & Co. KG Automatenbau D-91687 HERRIEDEN www.sielaff.de SN 48	 S'il s'agit d'un groupe de froid avec le réfrigérant R290 : ce symbole supplémentaire d'« avertissement sur les substances inflammables » sera aussi apposé.
---	---

1.2 Explication des symboles et des notes

Le distributeur bénéficie des derniers progrès de la technique. Sa conception, cependant, peut engendrer des risques ne pouvant pas être évités.

Pour garantir la sécurité suffisante de l'utilisateur, des instructions de sécurité supplémentaires sont signalées par les passages de texte mis en relief ci-après.

Seul leur respect garantit une sécurité de fonctionnement suffisante.

Les passages signalés ont les significations suivantes :



DANGER

Cette note signale un danger imminent susceptible d'entraîner de graves blessures, voire la mort.



AVERTISSEMENT

Cette note signale une situation potentiellement dangereuse, susceptible d'entraîner de graves blessures, voire la mort.



PRUDENCE

Cette note signale une situation dangereuse, susceptible d'entraîner de légères blessures ou d'endommager l'appareil.



INDICATION

Cette note signale qu'il y a des risques de dégâts matériels sur le distributeur.



CONSEIL

Cette indication a pour but de faciliter l'utilisation de la machine.

De plus, les symboles de danger suivants sont signalés à certains endroits :



AVERTISSEMENT ! Énergie électrique ! Danger de mort !

Des pièces sous tension se trouvent à côté de ce symbole. Les couvercles portant ce symbole ne doivent être retirés que par un personnel qualifié en électricité.



Respecter les directives de manipulation lors de contacts avec des éléments de construction et des groupes d'éléments de construction (ESD) sensibles.

Des éléments de construction et des groupes de construction soumis à des risques électrostatiques se trouvent derrière les couvercles portant le symbole ci-contre.

Évitez absolument de manipuler les fiches électriques, les circuits imprimés ou les broches des composants. Seul un personnel qualifié ayant des connaissances ESD est autorisé à intervenir !



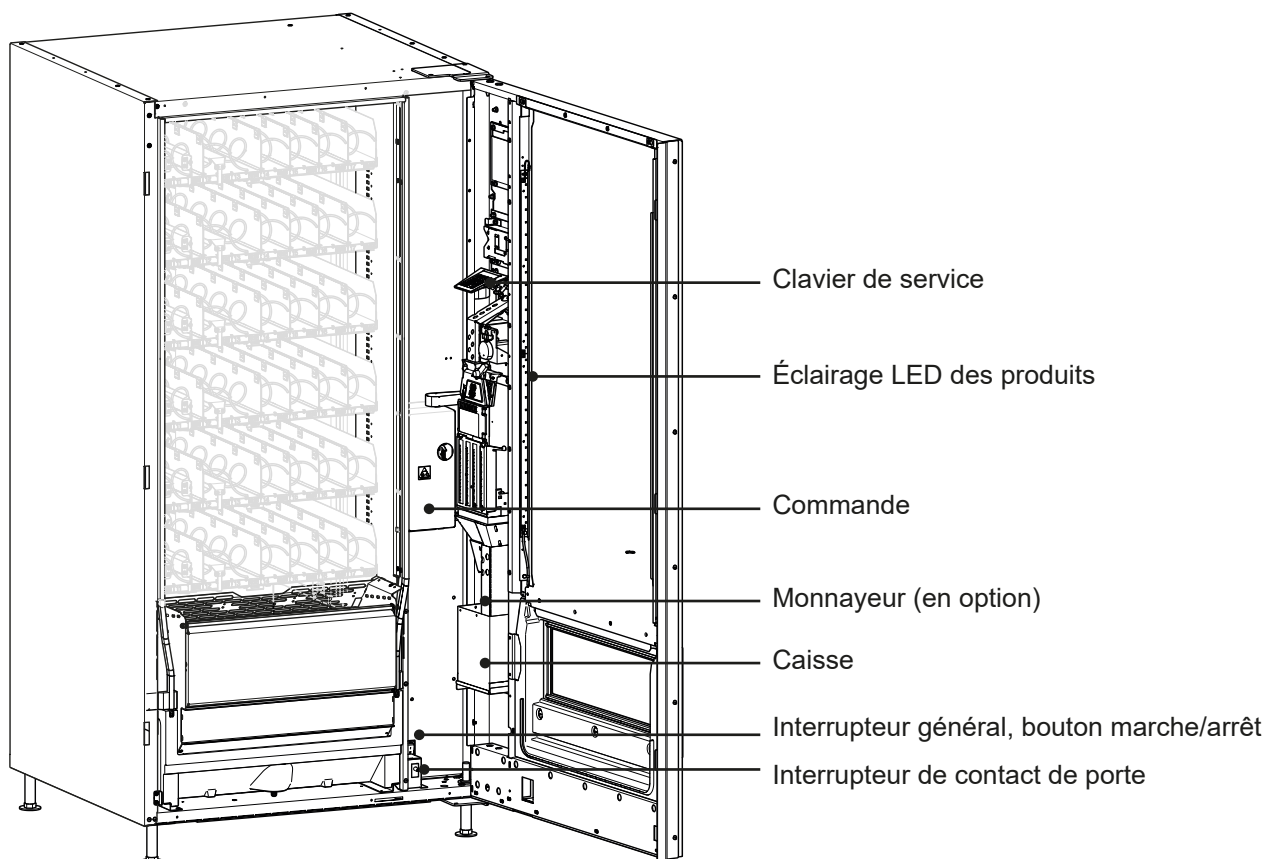
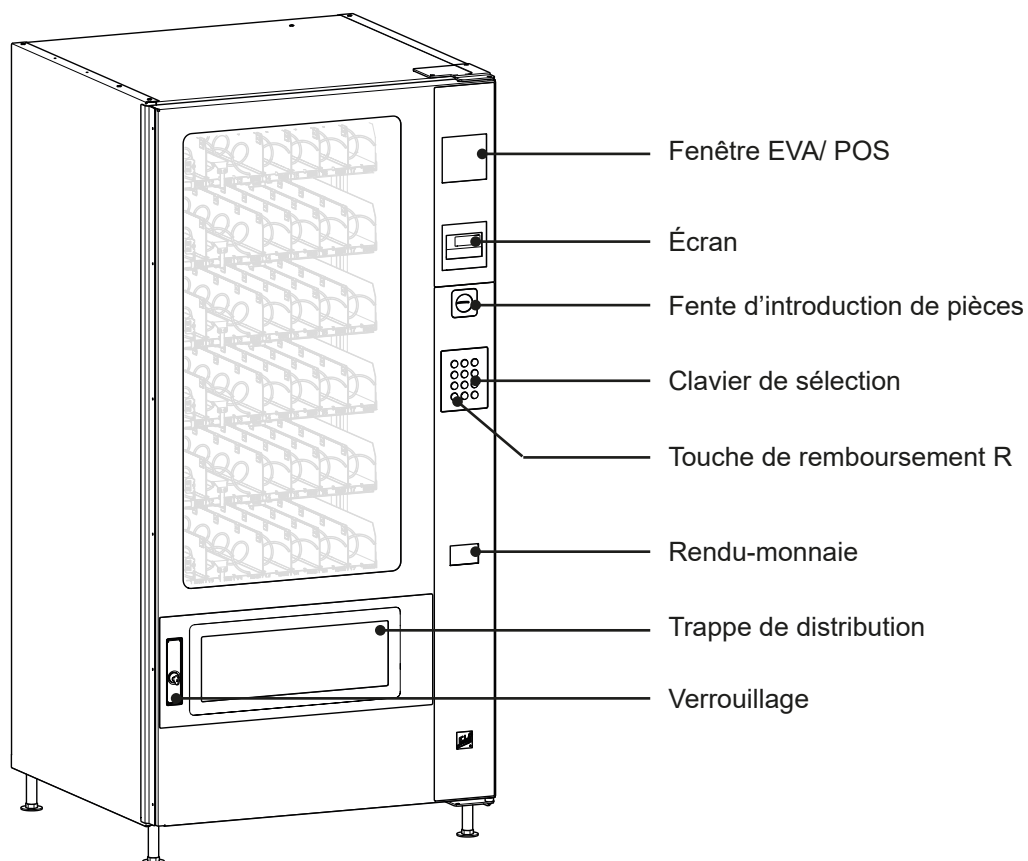
DANGER ! Substances inflammables !

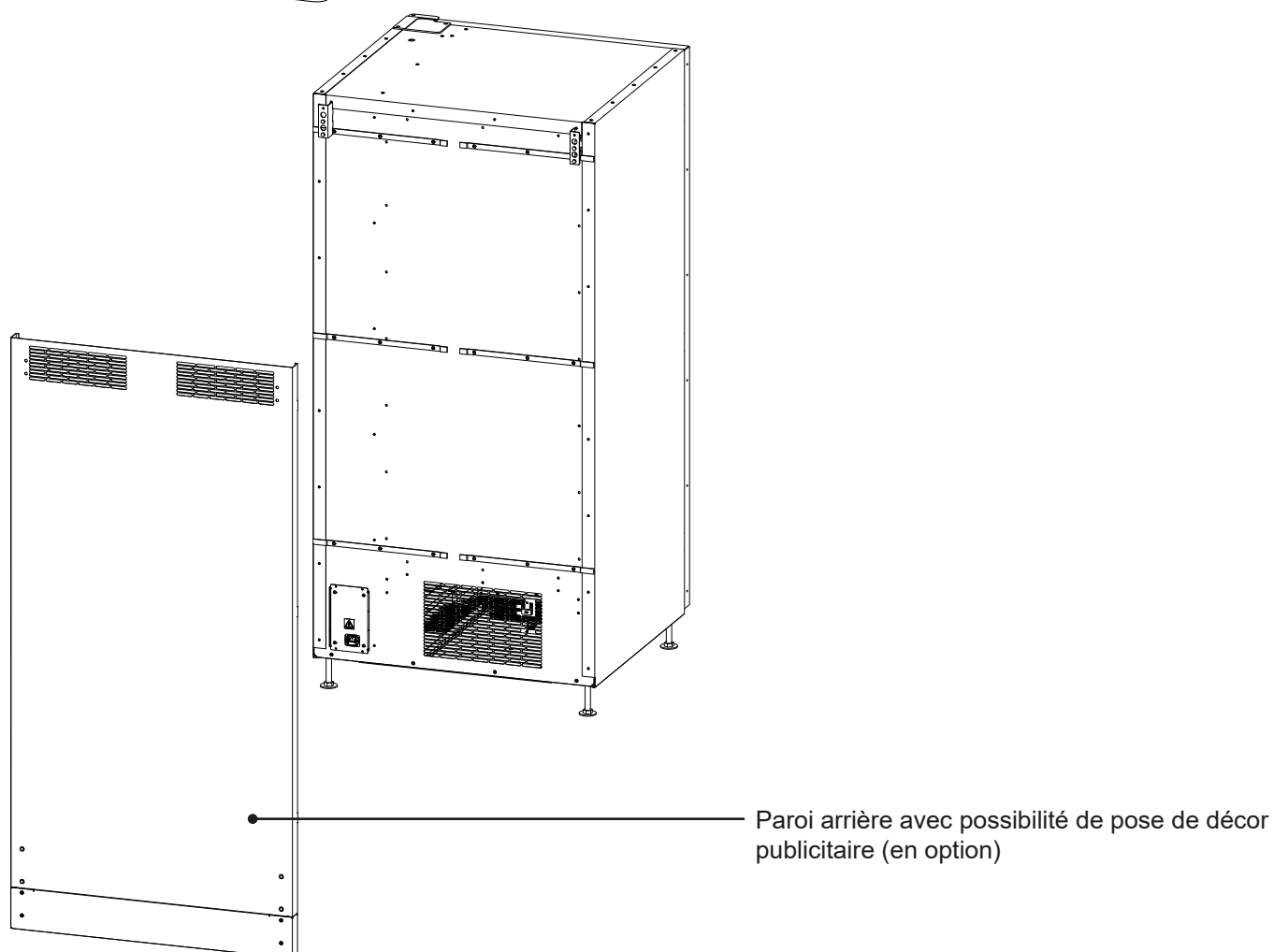
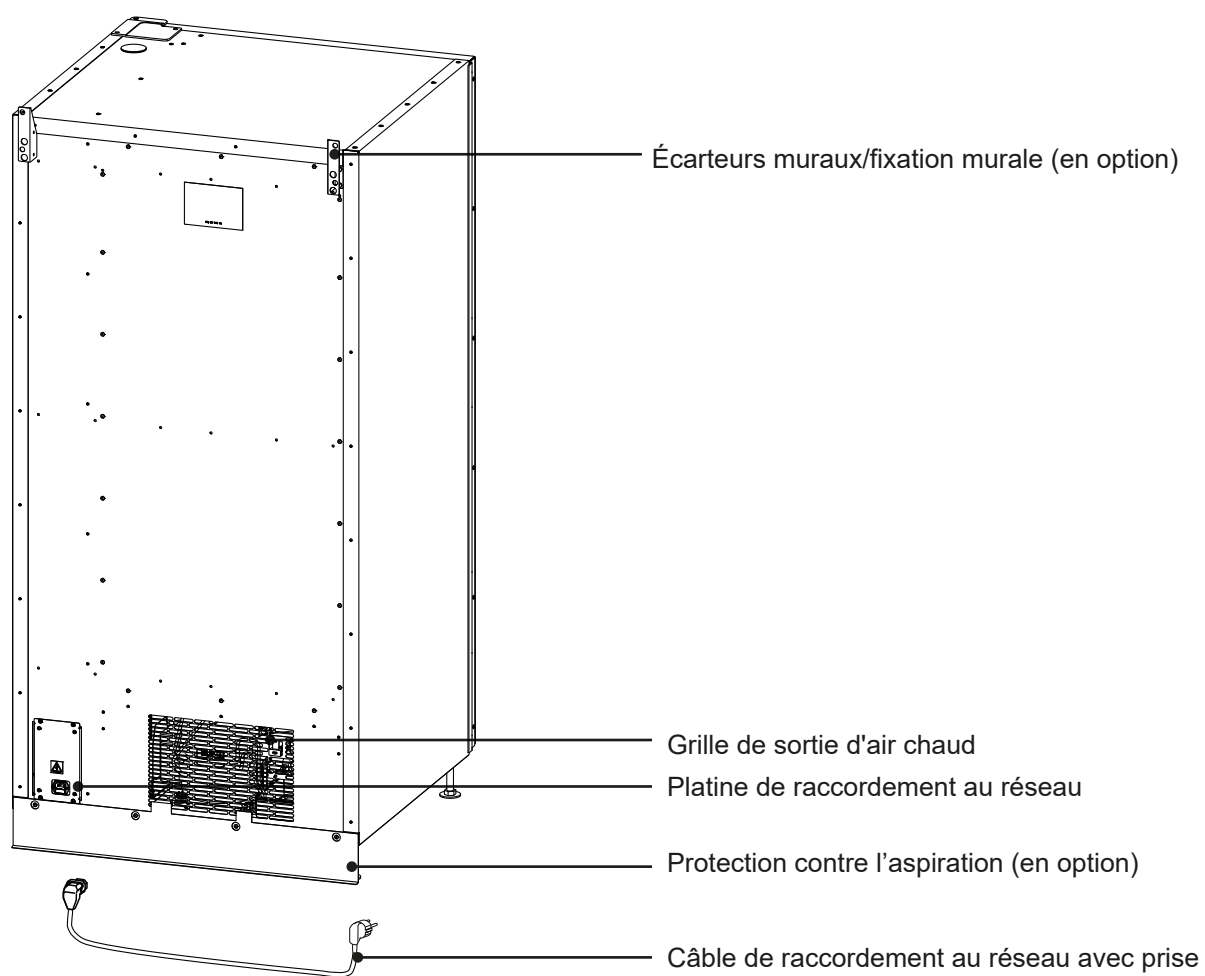
Ce symbole met en garde contre les substances inflammables. Des blessures graves ou la mort sont possibles. Il ne doit pas y avoir de sources d'inflammation telles que des cigarettes ou des briquets allumés proches de la machine lors de l'ouverture de sa porte.



Ce symbole signifie que le produit désigné ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie, mais qu'il doit faire l'objet d'un tri séparé. Veuillez contrôler et respecter les prescriptions différentes concernant votre pays.

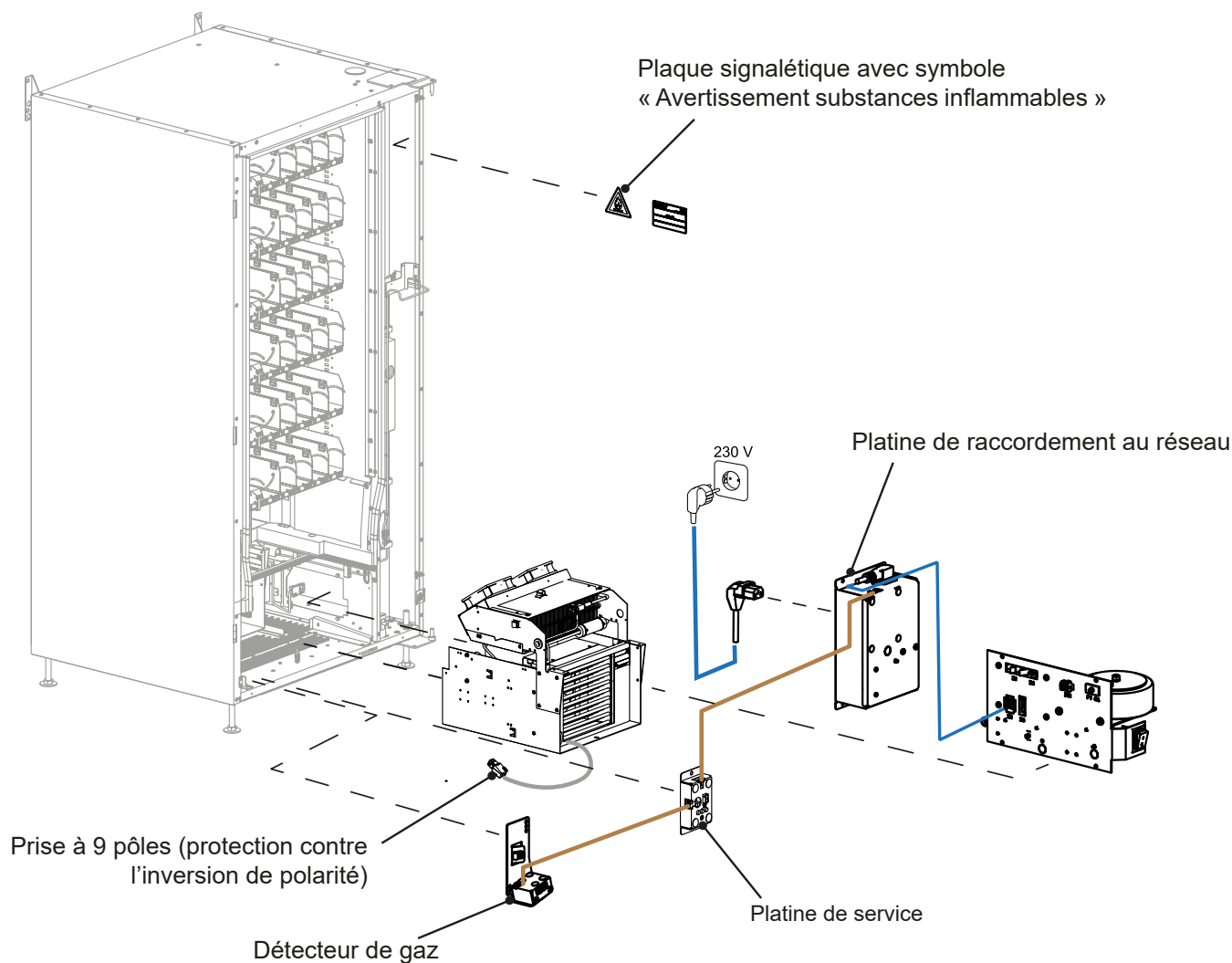
2. Schéma du distributeur





Groupe de froid avec réfrigérant R290

Les distributeurs dont les groupes de froid sont alimentés en agent frigorigère R-290 (gaz propane, C₃H₈), sont de plus, pour des raisons de sécurité, équipés d'une détection de gaz associée à un dispositif de coupure.



La diode rouge s'allume pendant 1 seconde.

L'auto-test est activé.

La diode rouge s'allume en permanence.

L'auto-test a échoué.

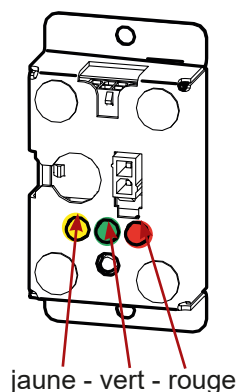
La diode verte s'allume en permanence.

L'auto-test a fonctionné correctement.

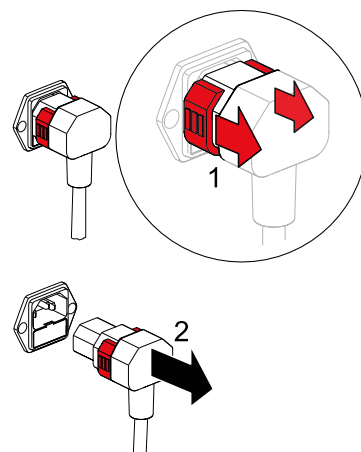
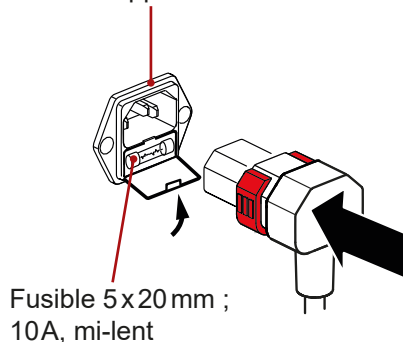
La diode jaune s'allume en permanence.

Le distributeur automatique a été mis sous tension.

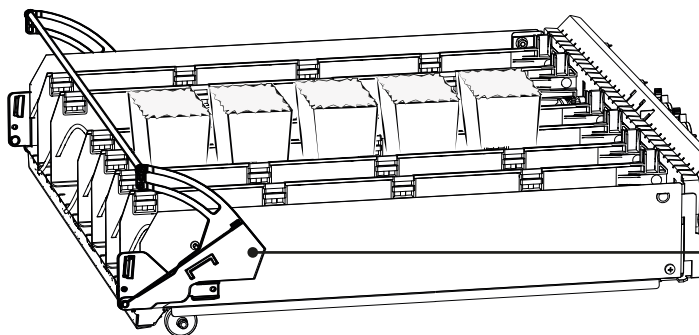
Platine de service



Fiche de l'appareil avec fusible C14



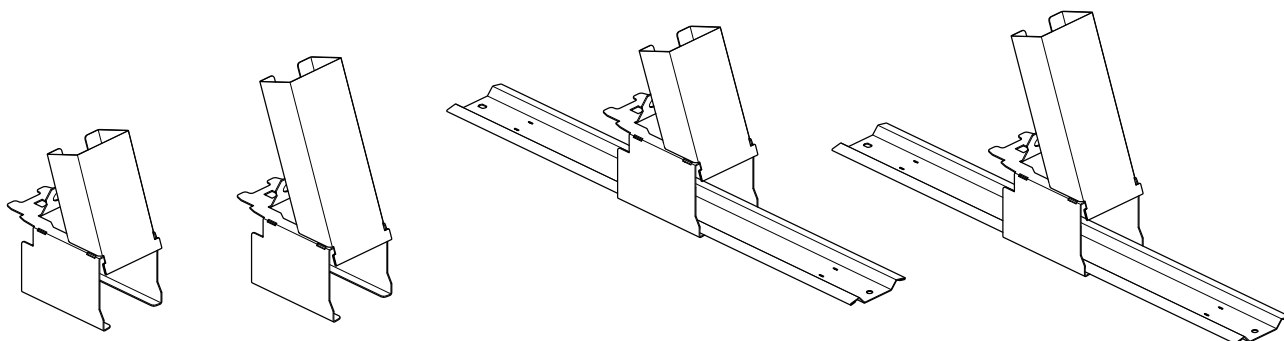
Déviateur de produit (en option)



Déviateur de produit (en option) : pour la distribution de produits ne tombant pas correctement dans la trappe.

Support de produit pour les blocs confiseurs à spirales

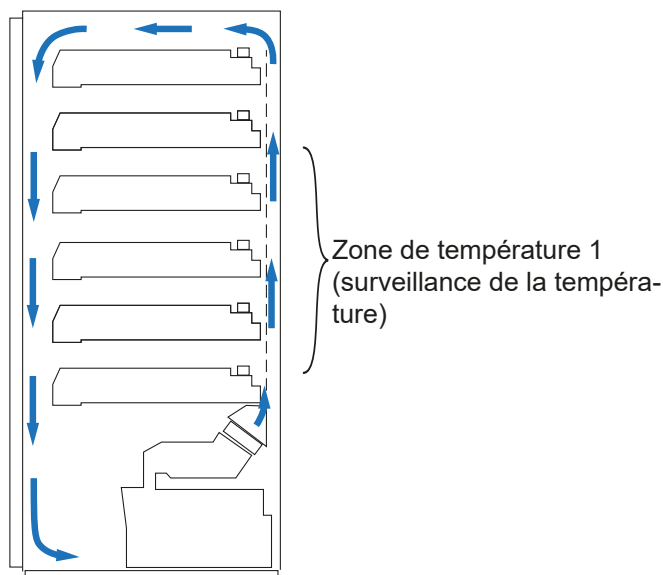
De grands produits peuvent être distribués à l'aide de supports de produits de différentes tailles. Ces supports empêchent les grands produits de glisser à cause de leur centre de gravité plus élevé ou de tomber vers l'arrière. Presser le support de produit vers l'arrière pour le désenclencher. Le repousser ensuite vers l'avant.



Configuration LM ou 2T LM

Variante LM

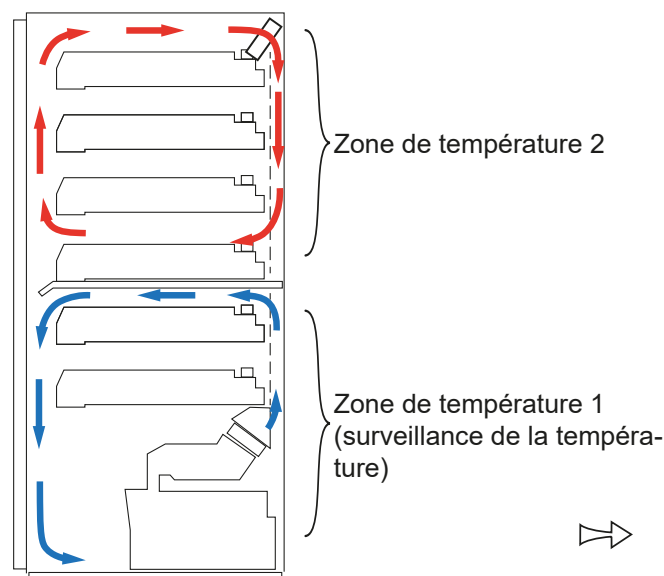
La variante « produits alimentaires » implique que toutes les exigences légales en matière de sécurité alimentaire sont respectées. La chaîne du froid des produits ne devra par exemple pas être interrompue.

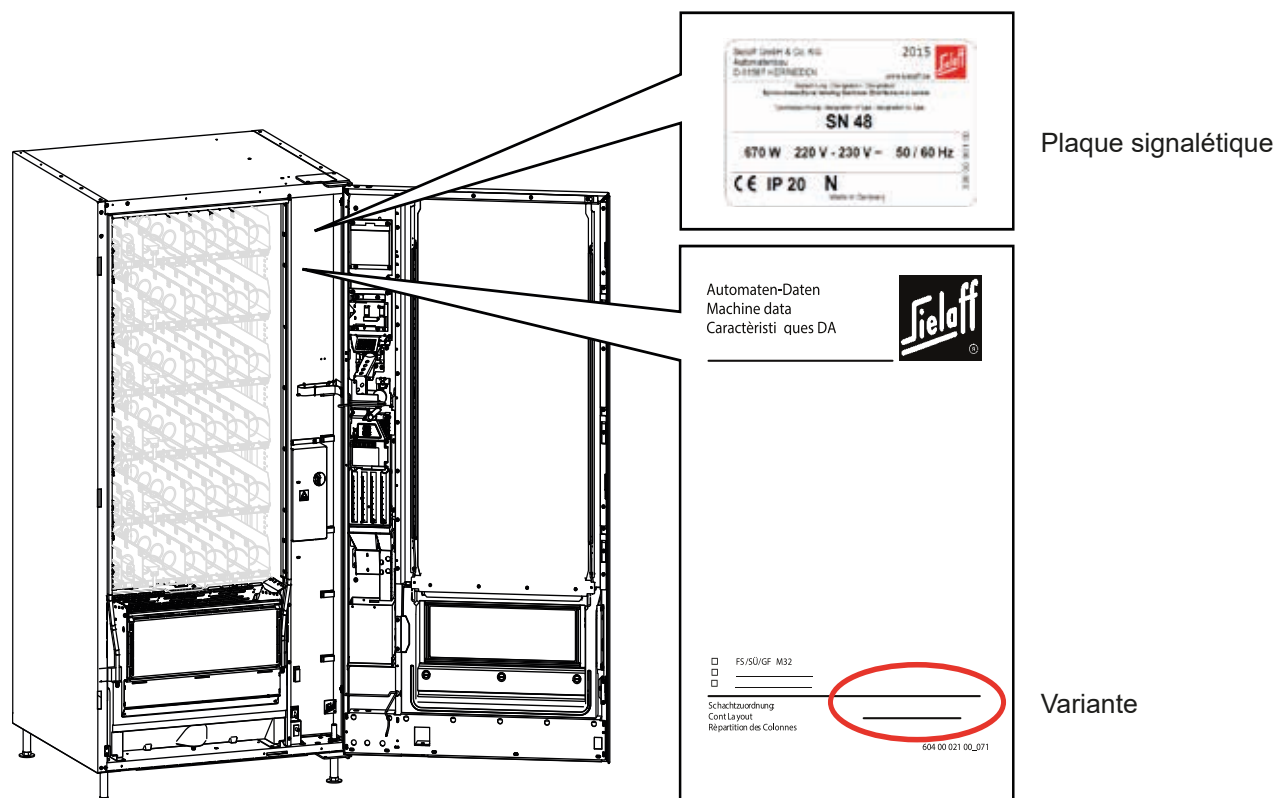
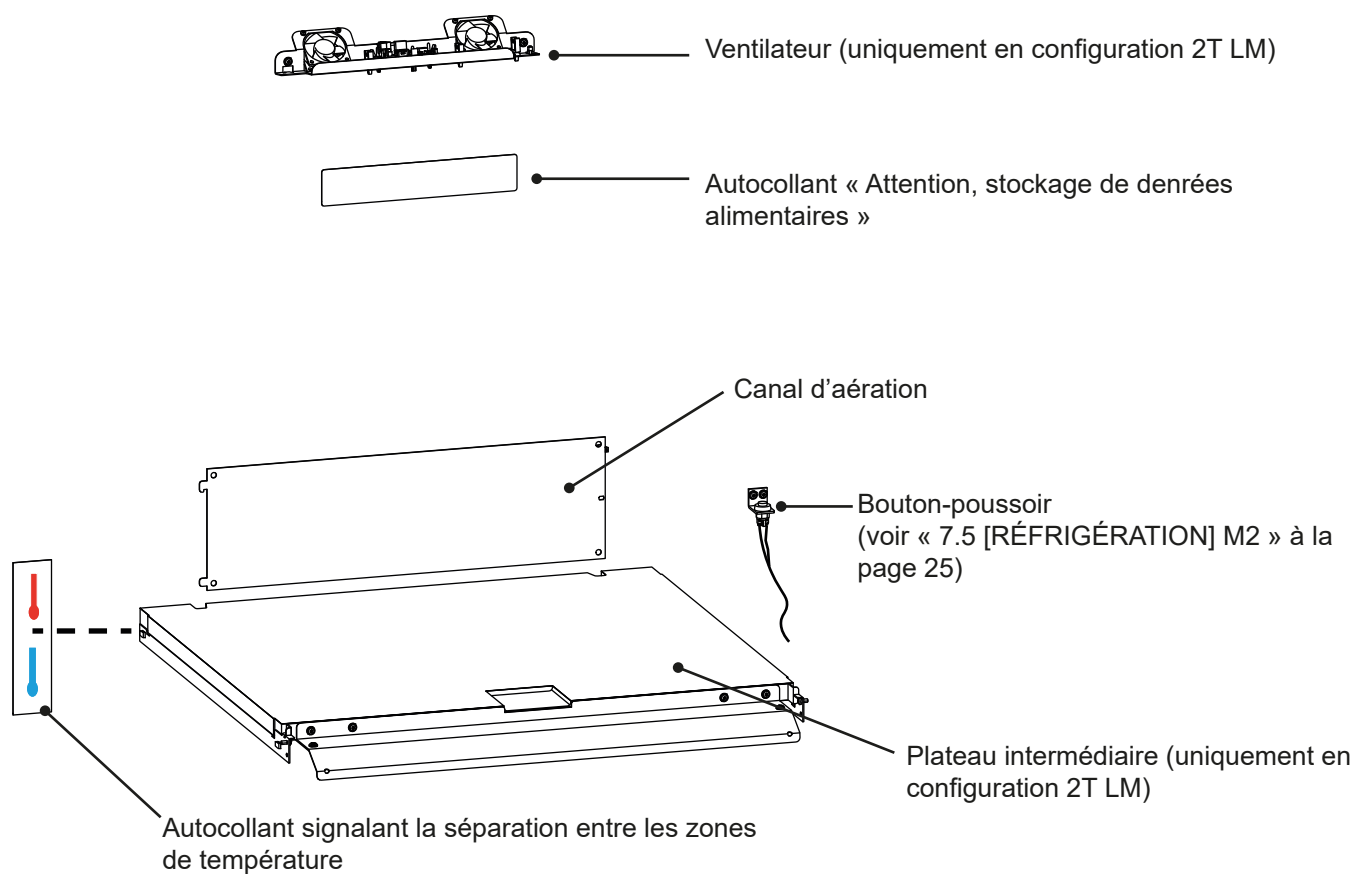


Version 2T LM

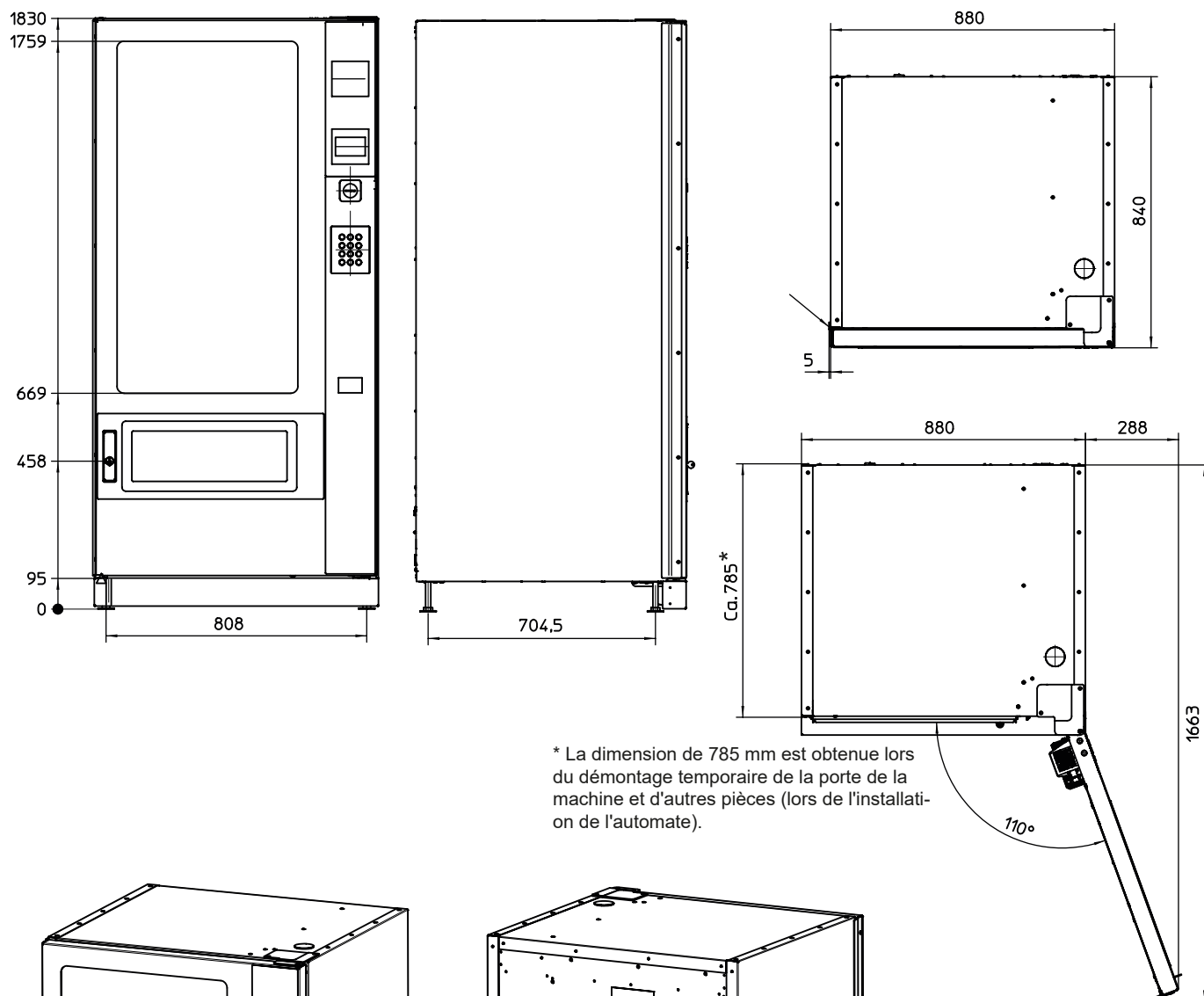
La variante « produits alimentaires » implique que toutes les exigences légales en matière de sécurité alimentaire sont respectées. La chaîne du froid des produits ne devra par exemple pas être interrompue.

L'espace réfrigéré est séparé par une paroi en deux zones de température.





Dimensions de la machine



Surfaces de pose de décor publicitaire : 1727 x 768 mm

3. Transport

**AVERTISSEMENT**

Le distributeur peut basculer lors du transport. Risque d'écrasement. Ne transporter le distributeur qu'avec des moyens de transport appropriés.

Veillez observer les indications suivantes :

- Ne transporter le distributeur qu'avec un chariot élévateur ou un chariot élévateur à fourche. Positionner la fourche du côté large du distributeur. Retirer auparavant les caches de socle.
- Ne pas transporter le distributeur en suspension dans l'air.
- Veuillez manipuler la machine avec précaution.
- Empêcher qu'il ne dérape sur le côté.
- Ne pas déplacer le distributeur sur des rampes en pente mais utiliser des ascenseurs.
- Tenir compte du centre de gravité du distributeur. Le centre de gravité peut être élevé selon le modèle de distributeur. Risque de basculement.

Moyens de transport appropriés

- Chariot élévateur à fourche
- Chariot élévateur
- Diable à sacs pour distributeur automatique

Stockage

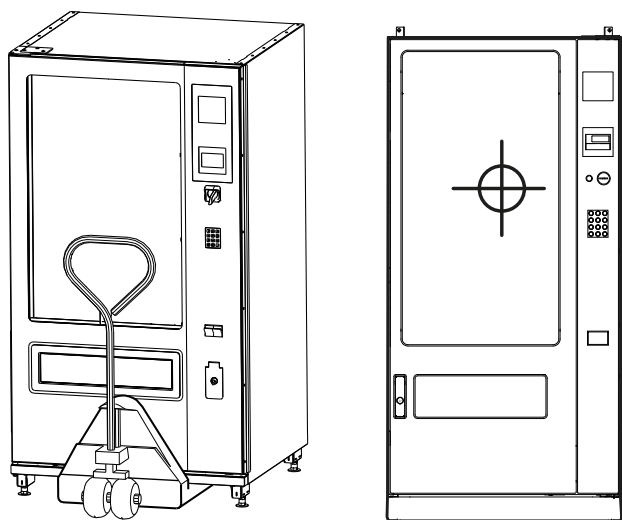
- Il est recommandé de stocker le distributeur dans un lieu propre et sec. Le protéger de la saleté, de l'humidité et des dommages grâce à un recouvrement approprié.
- Retirer les produits et laisser la porte du distributeur entrouverte pour que l'humidité puisse s'échapper.

Arrêt de fonctionnement provisoire

Le déconsigneur peut être arrêté provisoirement.

Procédure

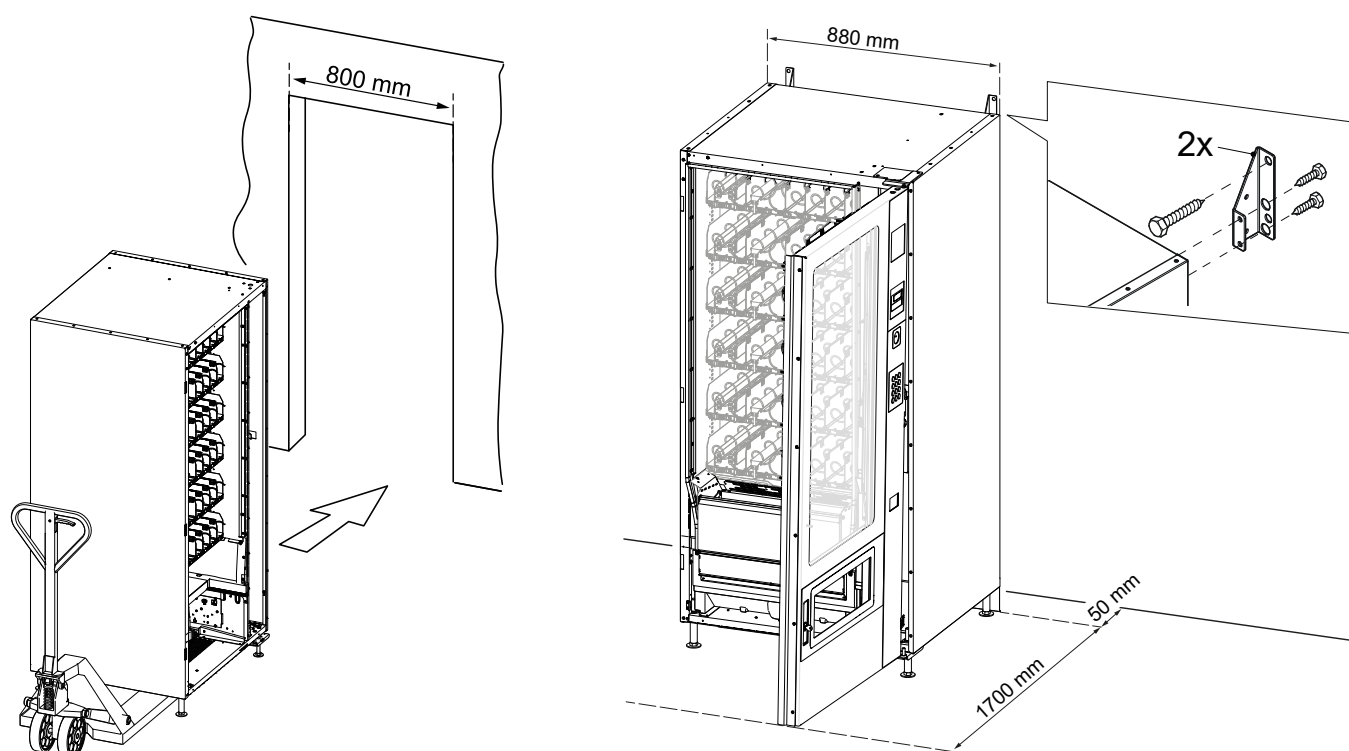
- Retirer la prise électrique
- Retirer les produits
- Nettoyer les casiers
- Laisser la porte du distributeur entrouverte
- Pour la remise en marche de l'appareil voir le chapitre correspondant.



4. Installation de la machine

4.1 Conditions requises du site d'installation

- Le sol doit disposer d'une force portante suffisante. Il faut donc tenir compte du poids des machines (voir fiche technique).
- Ne pas placer le DA dans un environnement chloré ou salé, comme par exemple dans une piscine.
- Le distributeur ne doit pas être placé dans des zones qui sont nettoyées avec un nettoyeur haute pression ou un tuyau d'eau.
- Il est recommandé de ne pas exposer la vitre du distributeur directement aux rayons du soleil. Le groupe de froid n'est pas conçu pour cela.
- En cas de conditions météorologiques défavorables (humidité d'air et température extérieure élevée), les vitres de distributeurs peuvent s'embuer. Cet état est provisoire et ne pourra pas faire l'objet d'une réclamation.
- Une fois installé, l'appareil doit être placé parfaitement droit.
- La machine est livrée avec un câble de raccordement pour appareils réfrigérés et doit être raccordé à une prise de courant de sécurité conforme.
- Ne pas utiliser de rallonge électrique et de prise multiple.
- Un raccordement fixe sur site ne peut être effectué que par un monteur électricien.
- Après la mise en place de l'appareil, la prise doit être facilement accessible.



INDICATION

Il faut démonter la porte et d'autres pièces de la machine pour faire passer celle-ci à travers des ouvertures étroites.

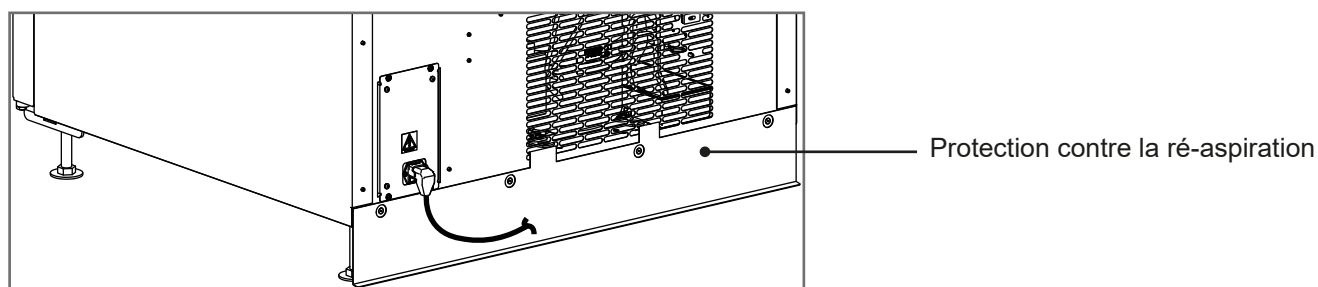
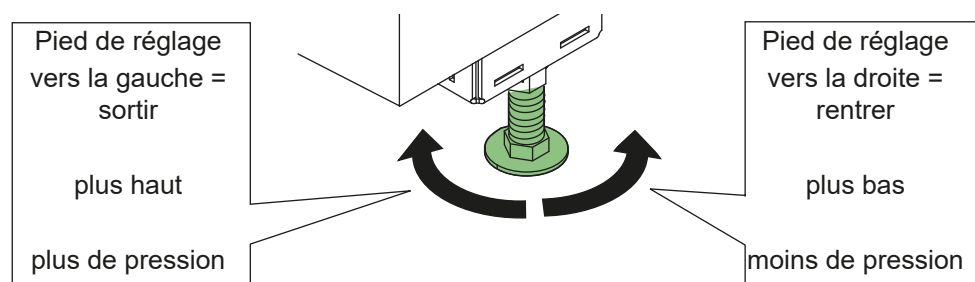
Voir le manuel technique référencé sous le numéro 339 66 010 11.

4.2 Installation et mise en service

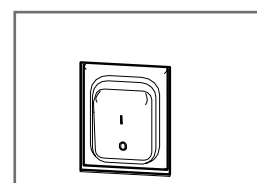
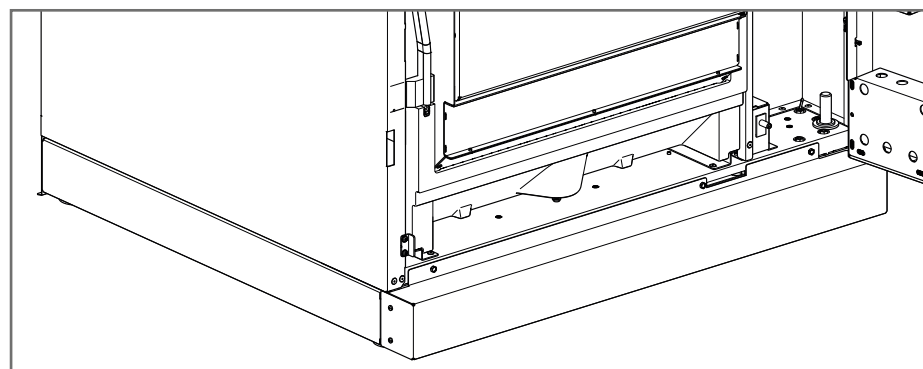
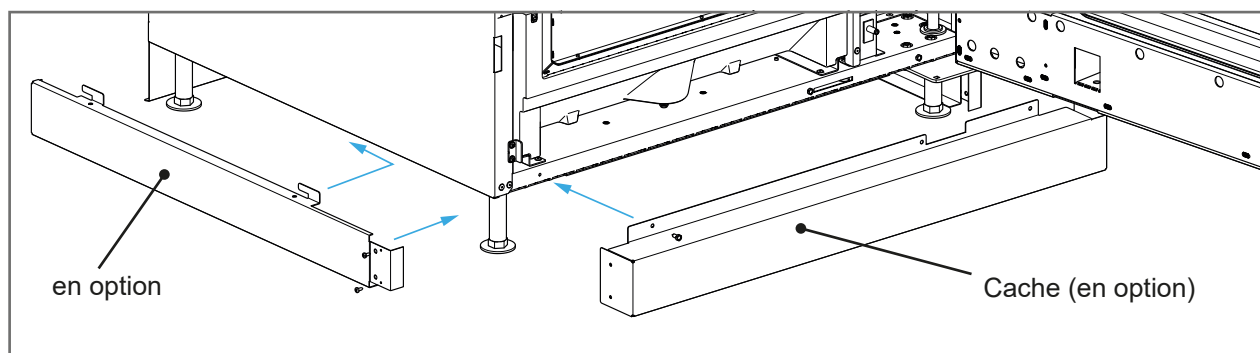
1. Déballer la machine, la positionner, l'ajuster puis la fixer.
2. Ouvrir la porte du distributeur ; la clé se trouve à l'arrière.
3. Retirer les fixations pour transporter la machine (si existantes).
4. Monter le monnayeur (en option) etc.
5. Monter la protection contre l'aspiration et les caches de socle (en option).

Raccordement électrique

1. Ouvrir la porte du distributeur (bonne ventilation)
 2. Brancher la prise secteur
 3. Allumer l'interrupteur principal du distributeur.
- Le dispositif d'arrêt de sécurité mettra environ 2 minutes avant de démarrer.
- Le distributeur est prêt à l'emploi quand [EN SERVICE] s'affiche sur l'écran.



Monter les caches de socle



4.3 Monter le monnayeur (en option)

Les distributeurs automatiques sont généralement programmés et testés en usine avec le protocole du monnayeur désiré. Le montage du monnayeur est effectué en général par le client chez lui.

4.3.1 Montage mécanique du monnayeur

Suivre les instructions du manuel du fabricant du monnayeur.

Accrochez le monnayeur à l'emplacement prévu. Fixez-le éventuellement avec une vis.

4.3.2 Ajuster le disque de came

Ajuster le rendu-monnaie motorisé de manière à ce que le levier de remboursement du monnayeur soit bien actionné quand la touche de remboursement a été pressée. Ajuster le canal d'introduction de manière à ce que les pièces tombent bien dans l'entonnoir d'introduction du monnayeur.

4.3.3 Raccorder le kit d'adaptation

Le monnayeur et la commande (VMC) doivent être raccordés électriquement.

Exemple : le kit pour Executive référencé sous le numéro 640 01 522 00 comprend :

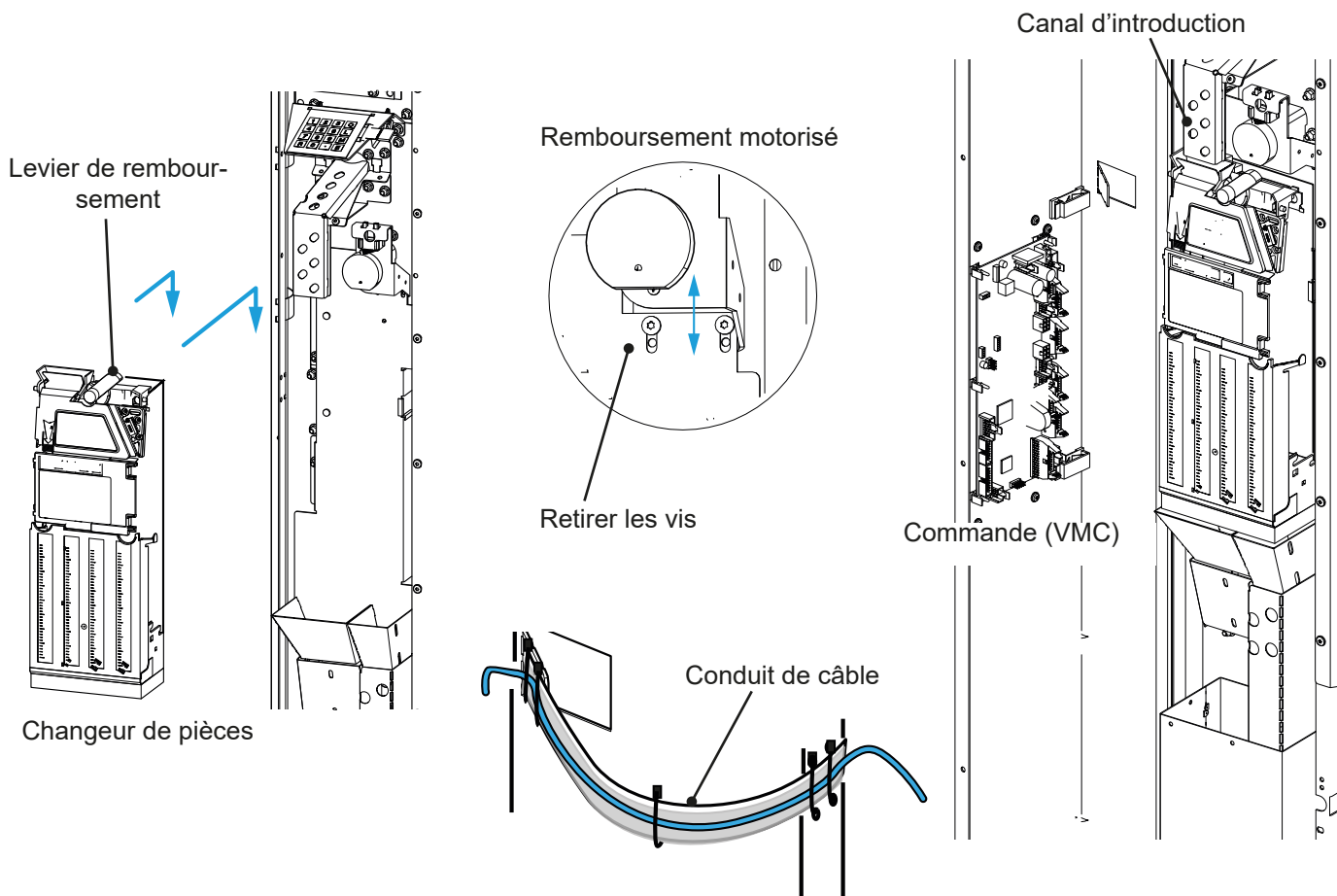
- N° de réf. 640 00 522 00 Câblage d'alimentation électrique
- N° de réf. 640 00 523 00 Câblage d'alimentation bus de données

D'autres kits d'adaptation sont disponibles sur demande.

Brancher les fiches et prises de courant appropriées correctement. Fixer les câbles entre la caisse et la porte sur les conduits avec des colliers de serrage.

4.3.4 Programmer le logiciel

1. Appeler le menu [INSTALLATION] M7 : [M] + [7] + [E].
2. Appeler [SYST.PAIEMENT] en cliquant 1 fois sur [M]. Confirmer avec [E] ;
3. Sélectionner le protocole de communication p. ex. [Executive] avec la touche [1].
4. Confirmer avec [E].
5. Retour vers le menu principal avec [M] + [L].



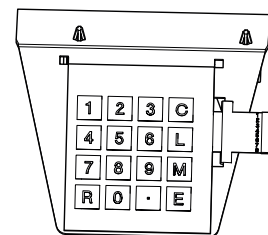
4.4 Remplir le monnayeur (en option)

Lors du premier remplissage, introduire environ 10 pièces dans chaque tube (pièces de réserve). La quantité de pièces nécessaires dépend du monnayeur utilisé et des programmations dans le menu [INSTALLATION].

1. Appuyer successivement sur [M] - [8] - [E] - [E].

2. Introduire 10 pièces dans chaque tube.

→ Le monnayeur compte la valeur introduite. Dès que le nombre minimum de pièces a été atteint, la commande en sera informée et le distributeur se mettra en mode de vente.



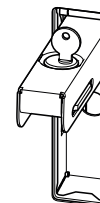
4.5 Critère d'exigence des produits

- Le poids du bloc confiseur rempli de produits ne doit pas dépasser 15 kg et 40 kg en cas de blocs confiseurs renforcés.
- Le plateau renforcé n'est autorisé que pour les trois plateaux inférieurs.
- La taille diagonale du produit ne doit pas dépasser 150 mm.
- Les produits doivent être emballés de telle sorte qu'ils ne soient pas endommagés lors d'une chute d'au moins 400 mm (max. 1300 mm).
- La forme et la stabilité du produit sont aussi des critères essentiels pour une distribution sans faille. C'est pourquoi vous devez toujours tester si le produit à vendre peut être distribué correctement.

5. Utilisation quotidienne

5.1 Indications pour l'approvisionneur

- Contrôlez l'état général du distributeur :
 - est-ce que des dommages sont visibles de l'extérieur ?
 - est-ce que le distributeur est dans un état propre et soigné ?
 - est-ce que la trappe de distribution s'ouvre et se ferme sans se coincer ?
 - en cas de vandalisme, la machine doit être immédiatement mise en hors de service.
- En plus des travaux de nettoyage, des travaux d'entretien doivent aussi être effectués sur l'appareil (voir planning d'entretien).



5.2 Ouvrir la porte de la machine

1. Déverrouiller la serrure
2. Basculer la poignée de 90° vers le haut
3. Tirer sur la poignée

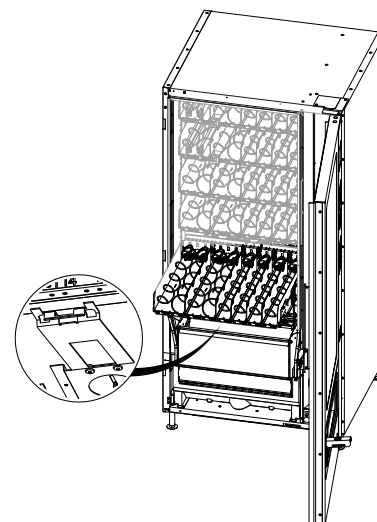
✓ La porte est maintenant ouverte

5.3 Sortir les blocs confiseurs

1. Libérer le bloc confiseur en débloquant le levier se trouvant en-dessous.
2. Sortir le bloc confiseur.

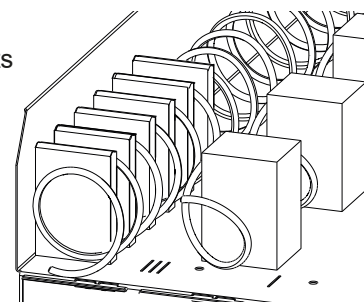
✓ Le remplir maintenant de produits.

- Après l'avoir rempli, rentrer le bloc confiseur en le poussant des deux côtés en même temps jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.



5.4 Remplir les plateaux de spirales

- Pour remplir les différents blocs confiseurs correctement, utiliser les documents joints au distributeur.
- Ne retirer qu'un plateau à la fois pour le remplir.
- Il est possible de sortir tous les plateaux pour le remplissage.
- Toujours remplir les compartiments de l'arrière vers l'avant pour n'oublier aucune spire.
- Respecter le principe « premier entré premier sorti ».
- Les étiquettes de sélection et de prix ne doivent pas être dissimulées.
- Veuillez déposer un produit dans chaque spire de la spirale.
- Les produits doivent reposer légèrement sur le fond du compartiment et non sur la spirale.
- Vérifiez que tous les produits soient placés correctement pour éviter des coincements dans les spirales.
- Vérifiez la position finale de chaque spirale.



5.5 Règles de remplissage des spirales

- Tous les produits doivent avoir du jeu dans les spirales, aucun produit ne doit être coincé dans une spirale.
- Chaque produit doit être en mesure de tomber du compartiment après une demi-rotation de la spirale.
- Plus le produit est gros, plus il doit être proche du bord du compartiment. Plus le produit est mince, plus il est éloigné du bord du compartiment.
- S'agissant de gros produits, l'extrémité de la spirale doit s'arrêter en haut au centre. S'agissant de produits plus étroits, l'extrémité de la spirale doit s'arrêter en bas au centre.
- En configuration standard au départ d'usine, l'extrémité de la spirale se trouve à la position de 6 heures.
- Les produits ne doivent pas toucher le compartiment du dessus.

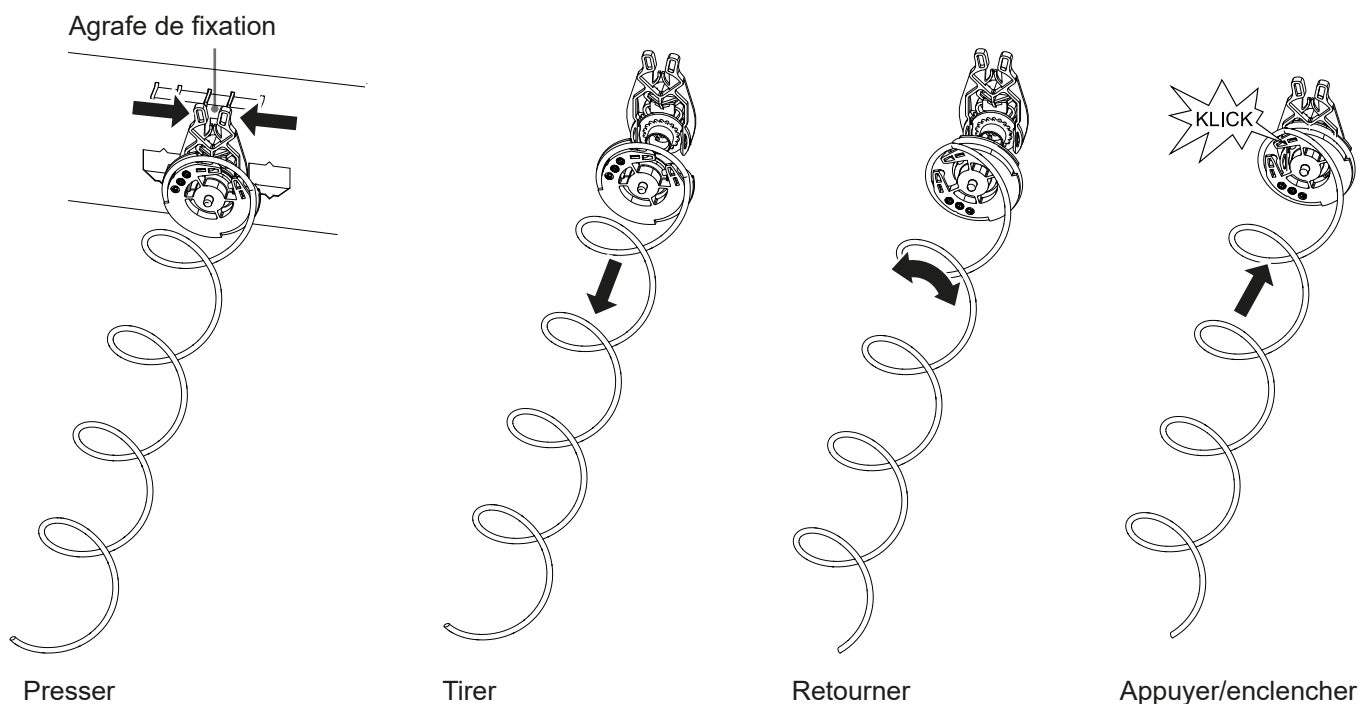
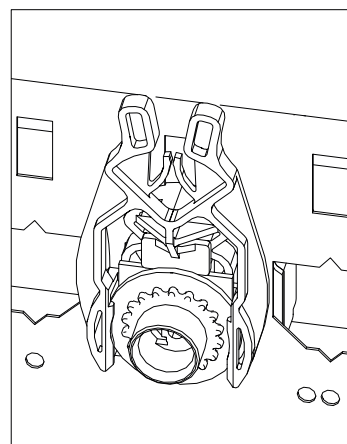
5.6 Fixation de spirale

L'extrémité de la spirale peut être ajustée pour ajuster la distribution optimale des produits. Vous pouvez aussi bien ajuster les spirales de gauche que les spirales de droite.

Action

1. *Presser l'agrafe de fixation à l'arrière du bloc confiseur.*
2. *Tirer légèrement sur la spirale.*
→ La spirale est libre.
3. *Libérer l'agrafe de fixation.*
4. *Tourner la spirale.*
5. *Presser la spirale vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle s'enclenche automatiquement.*

✓ L'extrémité de la spirale a été ajustée.



6. Nettoyage, entretien



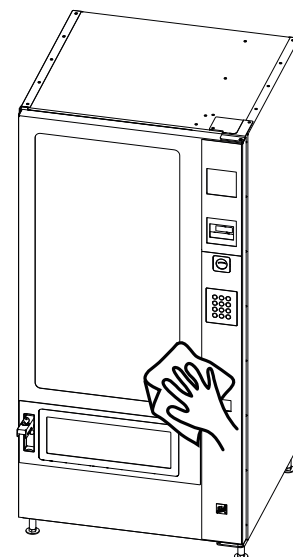
INDICATION

Les arêtes en métal à l'intérieur du distributeur peuvent être vives. C'est pourquoi il faut porter des gants de protection lors des travaux de nettoyage

Respecter les exigences générales en matière d'hygiène. N'utiliser que des produits nettoyants non nocifs pour les produits alimentaires.

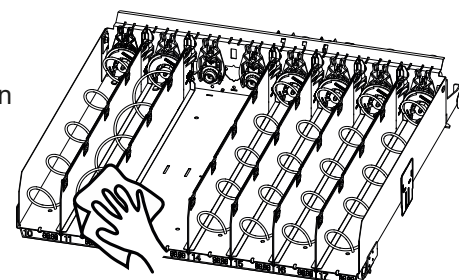
6.1 Entretien des surfaces extérieures

- Nettoyer régulièrement les surfaces extérieures avec un produit nettoyant doux. Utiliser le produit nettoyant adapté à la surface à nettoyer. Les surfaces peuvent être aussi bien en verre, plastique, métal peint qu'en inox.
- Nettoyer les surfaces en inox avec un chiffon légèrement humide et du produit nettoyant spécial inox. Il est possible d'acheter des chiffons et produits nettoyants chez notre SAV.
- Pour les surfaces en inox poli, nettoyer dans le sens du polissage pour ne pas détruire l'effet produit.
- Les chiffons de nettoyage pour l'inox peuvent être commandés sous le n° de réf. 998 00 119 52.



6.2 Nettoyer les casiers

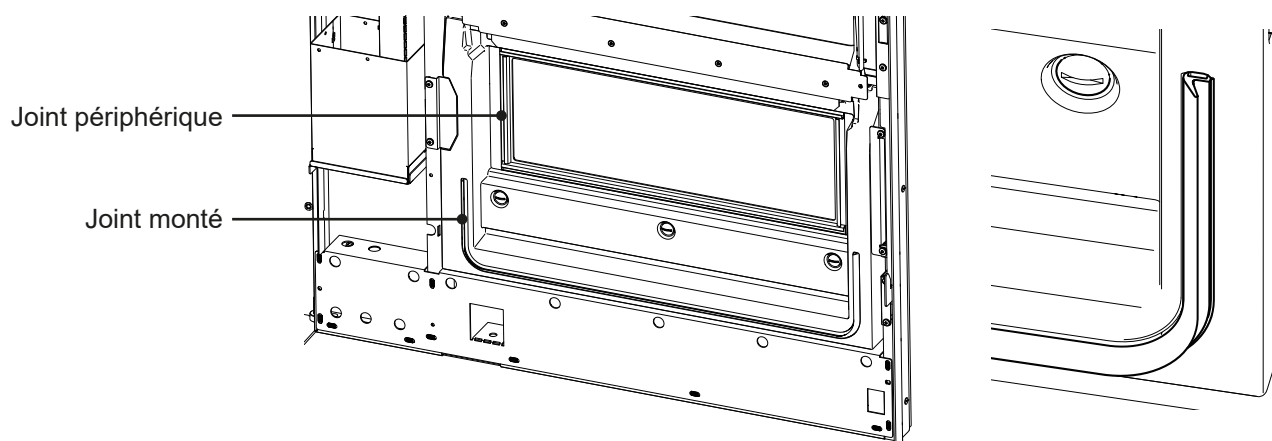
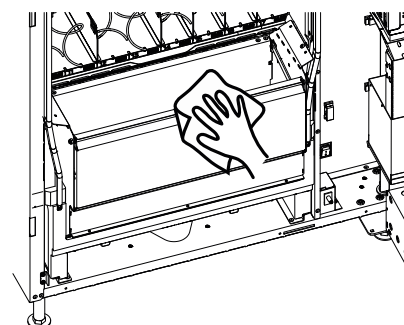
Les blocs confiseurs doivent être nettoyés régulièrement et/en cas de besoin avec un produit nettoyant doux. En cas de besoin, nettoyer aussi les spirales.



6.3 Nettoyer la trappe de distribution

Utiliser un chiffon et de l'eau très chaude mélangée à du liquide vaisselle pour nettoyer la trappe de distribution. Essuyer ensuite les pièces pour les sécher.

Maintenir bien propre les joints de la porte et de la trappe de distribution.



7. Logiciel

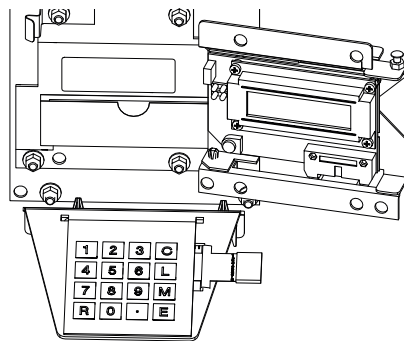
7.1 Clavier de service et afficheur

Clavier de service

Le clavier de service est accessible après l'ouverture de la porte du distributeur. Celles-ci sont représentées par les touches [C], [L], [M], et [E]. Ces touches ainsi que le clavier de sélection servent à programmer le distributeur. Pour programmer l'afficheur, il suffit de le rabattre vers l'intérieur.

Rallonge pour le clavier de service

Si un lecteur de billets est installé dans la machine, il ne sera plus possible de sortir l'afficheur car il sera bloqué. Il sera alors conseillé d'utiliser le kit de service (n° de réf. 339 50 155 00) comprenant un long câble plat et permettant d'utiliser le clavier de service de devant la machine.



Les touches de programmation ont les fonctions suivantes :

Sélection des menus M0 à M9

	Touches de programmation	Aide-mémoire	Signification
	C	« clear »	Confirmer les messages d'erreurs/effacer les messages de données
	L	-	Pas en arrière dans le menu
	M	« Menu »	Pas en avant dans le menu
	E	« Enter »	Confirmation de la saisie, continuer dans le menu
	R		Touche de remboursement

Navigation

Sélectionner le menu

La touche [M] permet de programmer et de modifier toutes les valeurs pouvant être modifiées dans le distributeur. L'illustration suivante apparaît sur l'afficheur après l'appui de la touche [M].



Modifier la programmation

- Modifier la sélection dans le menu correspondant avec [1]

Appeler le mode de vente

- Appuyez simultanément sur les touches [L] et [M]
- Appuyer sur le bouton de remboursement [R] (directement de chaque menu)
- Ne pas appuyer sur une touche quelconque, le distributeur revient automatiquement en mode de vente après une minute.

7.2 Structure du menu principal

Menu	Message de l'afficheur	Code de blocage	Fonction
M0	CHECK	-	Affichage d'erreur, suppression des messages d'erreur
M1	ATTRIBUTION/PRIX	B	Attribution des prix de vente Attribution de noms de produits à chaque touche de sélection
M2	Groupe de froid	A	Gestion électronique de la réfrigération Durées et température de réfrigération
M3	VENTE TEST	A	Vérification des attributions Vérifier le processus de vente
M4	INDICAT. STAT.	A	Affichage des statistiques de vente Effacement des statistiques à court terme
M5	IND.STAT.LONG.	B	Affichage des statistiques de vente Seul le fabricant peut effacer les statistiques totales
M6	HEURE/FERMETURE	B	Réglage de l'heure, de la date, des heures de blocage
M7	INSTALLATION	B	Définition du pays, de la devise, du type de distributeur, des codes de verrouillage, durées de présélection, systèmes de crédit, modes de vente, paramètres de monnayage, options d'appareil et du numéro de téléphone de la maintenance.
M8	MODE DE SERVICE	B	Test des composants de l'appareil Lecture des paramètres de l'appareil
M9	INVENT. DE TUBE	-	Remplissage et vidage du monnayeur

7.3 [CHECK] M0

Effacer l'erreur	Les pannes actuelles sont affichées en langage clair au menu [CHECK]. A chaque fois qu'une panne survient, l'état actuel du compteur s'affiche.
DÉRANGEM. C#001 COL. 4 BLOQUÉE -	- La touche [E] confirme les messages d'erreurs. - La combinaison de touches [C] - [E] efface tous les messages d'erreurs. - Si des pannes surviennent en même temps, le message suivant s'affiche après confirmation. - La touche de remboursement [R] renvoie au mode de vente.
Afficher l'historique des erreurs	
DÉRANGEM. C#002 SYST. PAIEMENT? -	- Appuyer successivement sur [M] + [1] + [E] pour afficher l'historique des erreurs. - La touche [E] permet de zapper à travers tout l'historique des erreurs. - La touche de remboursement [R] renvoie au mode de vente.

7.4 [ATTRIBUTION/PRIX] M1

Prix	
[PRIX INITIAL]	Le prix auquel le produit est vendu.
[HAPPY HOUR]	Pour utiliser ce prix, il faut l'activer (on) dans [INSTALLATION] - [SYST. PAIEMENT] - [HAPPY HOUR]. Diverses programmations doivent aussi être effectuées dans [HEURE/FERMETURE].
[LISTE DE PRIX]	Pour utiliser deux listes de prix, il faut activer (on) dans [INSTALLATION] - [LECT. CARTES] - [LISTE DE PRIX]. Les [LISTE DE PRIX 1] et [LISTE DE PRIX 2] seront alors enregistrées. Cette fonction dépend du lecteur de carte utilisé. Les [LISTE DE PRIX] et [HAPPY HOUR] ne peuvent pas être utilisées en même temps.

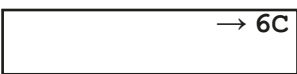
Programmer des prix	
ATTRIBUTION/PRIX PRIX INITIAL ↓ E SÉL.10:EUR 2.00 ↓ nouveau prix pour sél. 10 SÉL.10:EUR 1.50 ↓ E	- Appeler les sélections l'une après l'autre avec la touche [E]. - Appeler la sélection précédente avec la touche [L]. - Entrer le nouveau prix avec les touches 0 à 9 puis confirmer avec [E].

Programmer un prix standard pour toutes les sélections	Le prix utilisé le plus fréquemment peut être vite programmé pour toutes les sélections.
PROG. EUR 2.00 PRIX INITIAL ↓ nouveau prix+E PLATEAU ? 1-9 SÛR ??	- Lorsque [PRIX INITIAL] s'affiche, presser la touche [M]. - Entrer le nouveau prix avec les touches 0 à 9 puis confirmer avec [E]. - Confirmer la question [SÛR ??] avec [E].

Protection des mineurs	Pour utiliser la fonction « Protection des mineurs », il faut l'activer (on) dans [INSTALLATION] - [DISTRIBUTEUR] - [PROTECT. MINEURS]. Cette fonction dépend du lecteur de documents utilisé.
SÉL.1: EUR 2.00 18+	- Il est possible d'appeler successivement les options [OK+] [18+] [16+] avec la touche [R]. [OK+] le produit est vendu sans vérification de l'âge. [18+] le produit ne sera vendu qu'après une vérification de l'âge minimum de 18 ans. [16+] le produit ne sera vendu qu'après une vérification de l'âge minimum de 16ans.
Copier les prix (d'une liste de prix vers l'autre)	Il est possible de copier une liste de prix programmée (prix initial p. ex.) vers une autre liste de prix. Il suffit pour cela d'activer la fonction correspondante (on) dans [INSTALLATION] - [LECT. CARTES] - [LISTES DE PRIX] afin d'obtenir deux listes de prix supplémentaires.
[COP.LISTE PRIX 1] [VERS LIST.PRIX 2]	[PL 1] signifie [LISTE DE PRIX 1] [PL 2] signifie [LISTE DE PRIX 2] - Appeler les sélections l'une après l'autre avec la touche [E].

7.5 [RÉFRIGÉRATION] M2

Groupe de froid	
[RÉFRIGÉRAT.ÉL. ?]	La touche [1] informe la commande de la présence du groupe de froid. Confirmer avec [E].
[DONNÉES DE BASE]	La touche [1] charge des valeurs de base fixes : Température de réfrigération 16 °C et température de hausse 16 °C. Confirmer avec [E].
[TEMP. RÉFRIG..1] [NORM.] [AUGM.]	- Entrer la température de réfrigération souhaitée avec les touches 0 à 9 puis confirmer avec [E]. [AUGM.] est la température de hausse utilisée en-dehors des heures de réfrigération (économie d'énergie)
[TEMP. RÉFRIG. 2]	Sans signification ici (se réfère à une deuxième réfrigération dans le meuble esclave)
[RÉFRIGÉRATION] [DE À]	[LU] signifie lundi, [MA] signifie mardi, etc. Choisir le jour de semaine avec [1]. Confirmer avec [E].
[RÉFRIGÉRATION] [DE] [À]	Entrer les heures et minutes avec les chiffres 0 à 9. Confirmer avec [E].
[TEMP1/STAT/ DUR.]	La température actuelle de l'espace réfrigéré s'affiche. STAT signifie « Statut de réfrigération ». Un carré vide signifie que la réfrigération est mise en marche. Un carré plein signifie que la réfrigération est éteinte. DUR. correspond à la durée de fonctionnement du compresseur depuis la dernière mise en marche.

Variante LM	
	Le distributeur réfrigère
	Température en augmentation dans le distributeur
EUR 0.00 x 16C EN SERVICE	La chaîne du froid a été interrompue, la température dans l'espace réfrigéré est trop élevée. Retirer les produits et presser le bouton rouge pendant au moins 20 secondes.
VIDE, AUTRE CHOIX TEMP. TROP ÉLEVÉE	Si un produit sélectionné par le client n'a pas été réfrigéré correctement, le distributeur bloquera sa distribution.

7.6 [VENTE TEST] M3

- Le produit sélectionné est distribué gratuitement et enregistré comme vente test dans la statistique.
- S'il y a des produits dans le distributeur, ils seront distribués.
- Le montant ne sera pas prélevé de la carte de paiement si c'est un essai de vente.

VENTE TEST	
[CHOISIR SVP]	Entrer la sélection souhaitée avec les touches 0 à 9 puis confirmer avec [E].

7.7 [AFFICHAGE STAT.] M4

- Les statistiques de vente sont affichées au menu [INDICAT. STAT.]. Un stock ciblé de produits peut être ainsi réalisé grâce à ces statistiques de ventes.
- Si un code de [SECURITE] a été saisi, le gestionnaire peut supprimer les statistiques avec le [CODE A].
- Toutes les valeurs différentes de zéro vont s'afficher.
- La statistique n'est effectivement supprimée que lors d'une nouvelle vente.

AFFICHAGE Montrer	
[N° DISTRIBUTEUR]	Le numéro du distributeur s'affiche.
[CH.AFF.PARTIEL]	Le CA partiel s'affiche.
[NB DE VENTES]	Le nombre des ventes réalisées s'affiche ici.
[CONTENU CAISSE]	Le contenu de la caisse s'affiche ici.
[VALEUR DES TUBES]	La valeur des tubes s'affiche ici.
[VENTE TEST]	Le nombre des ventes tests réalisées s'affiche ici.
[oui = 1, nein = 0] [AFFICHAGE STATIST.]	La touche [1] efface les statistiques courtes. Confirmer avec [E].

7.8 [AFFIC.STAT.TOT.] M5

Dans le menu [IND.STAT.LONG], le distributeur affiche les ventes réalisées depuis sa première mise en service. Les statistiques globales ne peuvent pas être effacées.

7.9 [HEURE/FERMETURE] M6

Les heures de blocage permettent de programmer de façon souple le fonctionnement du distributeur dans son ensemble ou uniquement quelques touches de sélection. Il est possible de programmer quatre heures de blocage en tout.

HEURE/FERMETURE		
[HEURE]	Entrer l'heure avec les chiffres 0 à 9. Confirmer avec [E].	
[DATE]	Entrer la date avec les chiffres 0 à 9. Confirmer avec [E].	
[on/off/heure=0-2] [ÉCLAIRAGE ?]	[off] l'éclairage est éteint tout le temps. [on] l'éclairage est allumé tout le temps. [heur] l'éclairage est programmable à certaines heures.	
[DONNÉES DE BASE]	Sauvegarder les valeurs de base avec [1].	
[oui = 1, nein = 0] [HEURES BLOQ. ?]	[0] heures de blocage non activées, distributeur toujours en état de marche [1] heures bloquées activées, le distributeur est bloqué aux heures programmées.	
[DONNÉES DE BASE]	Sauvegarder les valeurs de base avec [1].	
[HEURE BLOQ. 4321] [LU ACTIVÉ : 1111]	Les 4 heures de blocage à gauche ont été activées, le chiffre [1] le montre. Pour modifier, utiliser les chiffres 0 et 1. Il faut toujours saisir un nombre à quatre chiffres. Un 0 appliqué à l'heure de blocage 4 signifie que : l'heure de blocage n'est pas activée. Pour passer au jour de semaine suivant, appuyer sur [E].	
[BLOQUER zjJHF--S] [Sél.10 1111111]	Ici, vous pouvez attribuer aux heures de blocage les touches de sélection avec les fonctions souhaitées. Il faut toujours saisir un nombre à huit chiffres. 0 signifie que l'heure de blocage n'est pas activée ; 1 signifie qu'elle est activée.	
BLOQUER tyJHL--B SÉL.10 001100000	z couplé avec 1	désactive le mode Protection des mineurs pour cette sélection pendant l'heure de blocage 1
	z couplé avec 0	Le mode Protection des mineurs ne dépend pas de l'heure
	j couplé avec 1	Si le mode Protection des mineurs est activé, cette sélection contrôle l'âge le moins élevé (en général 16 ans)
	j couplé avec 0	Pour cette sélection, si le mode Protection des mineurs est activé, l'âge le plus bas est vérifié (en général 18 ans)
	J couplé avec 1	Fonction Protection des mineurs désactivée pour cette sélection
	J couplé avec 0	fonction Protection des mineurs activée pour cette sélection
	H couplé avec 1	Cette sélection sera vendue au prix Happy Hour pendant l'heure de blocage.
	F couplé avec 1	Cette sélection est en vente gratuite pendant l'heure de blocage.
	S couplé avec 1	Cette sélection est bloquée pendant l'heure de blocage.

Voir aussi la fonction mode Protection des mineurs :

[INSTALLATION] - [DISTRIBUTEUR] - [PROTECT. MINEURS]

Voir aussi la fonction Happy Hour

[INSTALLATION] - [SYST. PAIEMENT] - [HAPPY HOUR]

7.10 [INSTALLATION] M7

Les paramètres du distributeur se règlent au menu [INSTALLATION]. Il est composé de 7 sous-menus.

référence	Sous-menu	Indication
1	[> DISTRIBUTEUR]	Paramètres fondamentaux du distributeur permettant de dialoguer avec l'utilisateur, tels que la langue, la protection des mineurs, les codes de sécurité etc...
2	[> SURVEIL.RÉFRIG.]	Allumer et éteindre la surveillance des produits alimentaires.
3	[>SYST. PAIEMENT]	Réglages généraux concernant les monnayeurs, les cartes de paiement, les lecteurs de billets.
4	[> LIRE]	Lecture des données de configuration et de statistiques.
5	[> MONNAYEUR]	Concerne les paramètres du monnayeur.
6	[> LECT. CARTES]	Programmations relatives à des systèmes de paiement tels que Microtron ®, Fage ® Coges ®.
7	[> BILLETS]	Programmations du lecteur de billets.

[> DISTRIBUTEUR]	
[LANGUE]	Modification de langue pour messages de texte, sélection avec touche [1] ; sauvegarder avec la touche [E].
[DEVISE]	Devise du pays.
[PROFIL UTILISÉ]	Le profil utilisé est déterminé ici. [EXPERT], [UTILISATEUR 0], [UTILISATEUR 1]
PROTECT. MINEURS]	[aucun] La fonction Protection des mineurs est désactivée pour ce distributeur. [activé] La fonction Protection des mineurs est activée pour ce distributeur. A cet effet il faut qu'un lecteur de document soit branché.
[VARIANTE (1)]	Il faut programmer l'attribution des colonnes en fonction de la variante de votre distributeur (voir autocollant à l'intérieur du distributeur). La commande est ainsi informée de la configuration que vous avez. SN48 , 8 plateaux, FS03 SN48 2T, 6 plateaux, LM02 SN48 2T, 7 plateaux, LM39
[VENTE AUTOR.(1)]	Si la vente ne doit être autorisée qu'à certains clients (p. ex. dans le hall d'entrée d'un hôtel), ce mode peut être activé. Il suffit alors d'entrer le [CODE D'AUTORIS.] à 4 chiffres avant de sélectionner un article. [DUREE DISTRIBUT.] Temps pendant lequel les marchandises peuvent être distribuées après la saisie du code d'autorisation.
[EXT. SERIAL. 5.2]	Programmer la fonction de lecture des données du distributeur. [HMI] ou [readout]
[N° DE MACHINE]	Il est possible d'entrer ici un propre numéro de machine.
[N° DISTRIBUTEUR]	Il se trouve sur la plaque signalétique.
[NUMERO SERIE PCB]	PCB = <u>P</u> rinted <u>C</u> ircuit <u>B</u> oard (plaquette de circuit électrique). Ici vous ne pouvez rien modifier.
[CODE DE BLOCAGE] [CODE A SERA :]	Administration des droits pour les menus/droit d'accès ; Demande de mot de passe ;
[CODE DE BLOCAGE] [CODE B SERA :]	voir« 7.10.1 Demande de mot de passe (code de blocage) » à la page 34
[N° detél. factur.]	Factur. correspond au centre de calcul. Le distributeur compose ce numéro automatiquement. Il suffit pour cela d'une connexion téléométrique.
[APP. EN CAS DE PANNE]	Ce numéro s'affichera en cas de panne.
[AFFICH. TEMPÉR.]	Si vous sélectionnez [oui], la température de l'espace réfrigéré s'affichera.

[> DISTRIBUTEUR]	
[DURÉE DISTRIB.]	C'est la durée d'ouverture de la trappe de distribution pendant laquelle le client peut retirer son produit.
[MOT. RENDU-M.(1)]	[avec] : si le client appuie sur la touche de remboursement, le moteur de remboursement tourne pour éventuellement débloquent.
[2 CAPT.THERM.(1)]	Il s'agit du deuxième groupe de froid en cas d'éventuels meubles esclaves. Programmer [non] ici.
[CELL.PHOT-ÉL.(1)]	La cellule photoélectrique dans la trappe de distribution détecte la chute d'un produit.
[AFF. SÉL.VIDE(1)]	[non] à défaut. [oui] Cette programmation permet à la commande d'enregistrer le numéro du compartiment n'ayant pas pu distribuer de produit. Si un client sélectionne de nouveau ce numéro pour acheter le produit, le message [PRODUIT INDISPONIBLE AUTRE CHOIX].
[RECHERC PLAT.(1)]	[Éteint] à défaut (sans importance pour ce distributeur)
[MOTEUR STOPPE]	[Uniq. interrupt.] La spirale s'arrête après avoir atteint l'interrupteur de fin de course. [Inte.sansPhotÉl.] [LS signifie cellule photoélectrique] La spirale stoppe après avoir atteint l'interrupteur de fin de course. Ou bien lorsque la cellule photoélectrique a été franchie, même si le contact de fin de course n'a pas été atteint.
[HELIX MODE]	Ces réglages n'ont un effet que si [Inte.sansPhotÉl.] a été programmé dans la rubrique [MOTEUR STOPPE]. [Cellule phot-él.] L'interrupteur du moteur est ignoré et la spirale continue de tourner pendant encore 4 secondes max. Si la cellule photoélectrique n'a pas été franchie, le message [VIDE, AUTRE CHOIX]. [Une rotation] La spirale stoppe quand l'interrupteur de fin de course est atteint ou quand la cellule photoélectrique dans le réceptacle a été franchi.
[PUBLICITE]	Cette option ne concerne pas ce distributeur.
[lumiè.porte ouv.]	[allumé] L'éclairage LED des produits s'allume lorsque la porte est ouverte.

[> SURVEIL.RÉFRIG.]	
[SURVEILL.RÉFRIG.] [PLATEAU 1 : 0]	Le plateau concerné peut être activé et désactivé avec la touche 1. 1 active la surveillance des produits frais. 0 la désactive. Le plateau 1 se trouve en haut, le plateau 6 en bas.

[>SYST. PAIEMENT]	
[SYSTÈME DE CRÉDIT]	Le protocole de communication est programmé ici. [Produit gratuit] - [BDV] - [Executive] - [BDV DUAL] - [MDB] - [Système clé] - [MDB+EXEC] - [MDB+BDV].
[CONFIG. CRÉDIT]	Programmation automatique ou manuelle de la configuration des monnayeurs. Certains des champs de saisie suivants n'apparaissent que lorsque [CONFIG. MAN.] a été entrée ici. Voir le manuel d'utilisation du monnayeur.
[MODE DE VENTE]	[V.FORCÉE+V.SIMP.] : après introduction de la monnaie, au moins un produit doit être acheté avant tout rendu de monnaie. [REMBST+V.SIMPLE] Vente simple : en cas de surpaiement, le distributeur rend automatiquement la monnaie après la sélection. [V.FORCÉE+V.MULTI] Rendu-monnaie : vente non obligatoire de produit, en cas d'abandon la monnaie est rendue. Ce réglage rend possible un usage abusif du monnayeur comme changeur de monnaie.

[>SYST. PAIEMENT]	
[RENDU AUTOM.]	La monnaie est rendue en pièces. [éteint] à défaut [allumé] Condition préalable : soit la fonction [REMBST+V.MULTI] soit la fonction [V.FORCEE+V.MULTI] a été activée au menu [MODE DE VENTE]. La monnaie restante sera payée automatiquement (pas besoin d'appuyer sur la touche de remboursement), de sorte que le crédit ne dépasse pas le montant programmé dans la rubrique [RENDU MAX.].
[HAPPY HOUR]	[off] (par défaut) La fonction est désactivée. Si vous activez [HAPPY HOUR] sur [on], certaines sélections peuvent être vendues à un autre prix à compter d'une certaine heure. Le prix comptant et le prix Happy Hour se programment au menu [PRIX/SELECTION] [M1]. L'heure Happy Hour et les sélections concernées se règlent au menu [HEURE/FERMETURE] [M6].
[TPS PRESEL.]	La sélection peut être effectuée pendant le laps de temps programmé avant d'introduire la monnaie. La sélection est valable jusqu'à l'introduction de l'argent. Si 0 a été programmé, il faut introduire l'argent en premier, puis faire la sélection pour que la vente puisse s'effectuer.
[EFFACER CRÉDIT]	180 (à défaut) Cette fonction permet la fixation d'un temps d'attente supplémentaire pendant lequel un montant restant non remboursable s'affiche jusqu'à ce qu'il soit effacé définitivement. Ce qui peut être le cas pour des systèmes de paiement par carte sans contact où un montant est retiré de la carte avant que le client ne se rende compte que le produit souhaité ne peut pas être distribué. Le temps programmé ici permet au client de récupérer son montant en maintenant sa carte contre le distributeur.
[SESSION TIMEOUT]	Pour certains systèmes de paiement par carte, il faut programmer ici [SYST. PAIEMENT] au lieu de [Commande].
[BLOCAGE CHANGE] (pas de change possible)	[à part. 255 pièce.] Le [BLOCAGE CHANGE] peut être configuré pour empêcher que le distributeur ne soit utilisé pour faire de la monnaie. Le plafond jusqu'auquel le DA ne rend plus la monnaie peut être fixé entre 0 et 255 pièces. Ne comptera alors pas la quantité de pièces introduites mais leur valeur. Même si le [MODE DE VENTE] se trouve sur « vente forcée », le DA rend la monnaie introduite par le client jusqu'à ce que le prix de vente le plus bas s'affiche.
[EXEC VEND RETRY]	Cette valeur fixe le nombre de répétitions des demandes de vente lorsque le changeur EXEC ne réagit pas.
[CASH SALE]	[MDB 42] (par défaut) L'ordre de vente cash travaille en version MDB 4.2.
[CORRECT CHANGE]	[automatique] (par défaut) Le message [MONNAIE INDISP.] s'affiche s'il y a trop peu ou pas de monnaie du tout. En cas de systèmes de paiement sans espèces, le message [MONNAIE INDISP.] sera désactivé avec [jamais].

[> LIRE]	
[PROTOCOLE]	[EVA-DTS] (par défaut) Protocole du transfert de données entre la commande du distributeur et le système de paiement. [DEX/UCS]
[Version EVA/DTS]	[6.0 (5.x, 4.x)] (par défaut) Programmation de la version EVA-DTS.
[IRDA Adapter]	IRDA = interface infrarouge [IRDA] Les données EVA-DTS seront lues par l'intermédiaire de l'interface IRDA intégrée. [Câble] Cette programmation est nécessaire si une interface DEX/UCS peut être branchée sur l'afficheur et à partir de laquelle des données EVA-DTS doivent être lues.
[N° sél.EVA/DTS]	Ici, vous pouvez programmer comment les numéros de sélection sont signalés au MDB et au EVA-DTS. Ceci n'a aucun effet pour les appareils dont la sélection commence par 1. [commence par 1] (par défaut) Le numéro de sélection le plus petit du distributeur sera le 1. [commence par 10] Le numéro qui sera communiqué est celui montré lors de la distribution du produit.
[DDCMP BAUDRATE]	[automatique] Vitesse de transfert de l'interface infrarouge.
[EXT. Serial 5.2]	Programmer la fonction de lecture des données du distributeur. [HMI] Lire avec le protocole HMI. [Lire] Lire avec des appareils de lecture.
[EXT.READOUT PROT]	[DDCMP] Lire avec le protocole DDCMP. [DEX/UCS] Ce protocole n'est utilisé que si l'afficheur est branché à une interface DEX/UCS, il faut ensuite redémarrer le distributeur.
[RAPP. PASS.COMM.]	[non] (par défaut) N'est requis que si des modules en ligne compatibles « Verbose » devraient être installés. Sielaff utilise le mode FTL pour la transmission de données, celui-ci comprend des informations supplémentaires au Verbose standard de NAMA.
[RAZ AUDIT DT. CTL.]	(uniquement avec l'utilisation du standard EVA-DTS 6.1) [automatique] Lors de la prochaine vente, les statistiques seront effacées après leur lecture (comme jusqu'à présent). [ne pas effacer] Les statistiques ne seront pas effacées après leur lecture, la suppression doit être explicitement effectuée via IR.
[INTERVAL EV-CTL]	(uniquement avec l'utilisation du standard EVA-DTS 6.1) [automatique] Lors de la prochaine vente, les erreurs seront effacées après leur lecture (comme jusqu'à présent). [ne pas effacer] Les erreurs ne seront pas effacées après leur lecture, la suppression doit être explicitement effectuée via IR.
[Sél. données DTS]	Les champs peuvent être activés et désactivés individuellement. La description des champs est détaillée dans la spécification EVA-DTS. Champs : PA2 - PA3 - PA4 - PA5 - PA6 - PA7 - PA8 [on] Le transfert est autorisé. [off] Le transfert du champ correspondant est supprimé (p. ex. le PA8).

[> MONNAYEUR]	
[COMPTEUR TUBES]	[Monnayeur](à défaut) Le contenu des tubes n'est pas compté par la commande mais par le monnayeur. Le niveau de remplissage des tubes communiqué par le monnayeur sera alors considéré comme le montant à verser. Veuillez tenir compte du fait que la transmission du niveau de remplissage des tubes du monnayeur vers la commande peut prendre jusqu'à une minute.
[ALT. ALTERNATIF]	[allumé] Le monnayeur décide seul comment la monnaie sera rendue. Il peut, par exemple, rendre 20 centimes sous la forme de 2 x 0,10 € ou 1 x 0,20 € ou encore 4 x 0,05 €. [éteint] La commande décide comment la monnaie sera rendue. Elle rend toujours le moins de pièces possible.
[PIÈCE 1 blo.] GE] [PIÈCE 16 blo.: GE] PIÈCE 1 blo.: BC 0.05 OT:000	La pièce peut être bloquée par l'association des touches 0 et 1. Sa valeur (0.05 correspond à 5 centimes d'euro) et le nombre de pièces dans le tube et dans la caisse s'affichent. Signification des lettres : G - bloqué ; A - compté OT - pas de pièces dans le tube OT - pas de pièces dans la caisse 00 La pièce sera toujours acceptée. 10 La pièce ne sera pas acceptée en général. 01 La pièce ne sera pas acceptée si le message [MONNAIE INDISP.] s'affiche à l'écran.
[VALEUR JETON 1]	Si le monnayeur accepte les jetons, vous pouvez saisir ici au maximum la valeur de trois jetons différents.
[VAL.THÉOR.PIÈCES]	Vous pouvez saisir le nombre minimum de pièces correspondant à la valeur affichée devant rester dans le monnayeur à l'aide du clavier numérique. En fonction de ces indications, le monnayeur sera rempli ou vidé au menu [IN-VENT. DE TUBE] M9.
[VALEUR HOPPER1]	Ici, il est possible de saisir la valeur de jusqu'à trois hopper.
[INFO TUBES VIDE]	Si les tubes de remboursement sont vides, conformément au lien logique qui a été créé ici, le message [MONNAIE INDISP.] s'affiche. A → tube pour la pièce de moindre valeur
[BLOCAGE CHANGE] (pas de change possible)	[à part. 255 piéc.] Le [BLOCAGE CHANGE] peut être configuré pour empêcher que le distributeur ne soit utilisé pour faire de la monnaie. Le plafond jusqu'auquel le DA ne rend plus la monnaie peut être fixé entre 0 et 255 pièces. Ne comptera alors pas la quantité de pièces introduites mais leur valeur. Même si le [MODE DE VENTE] se trouve sur « vente forcée », le DA rend la monnaie introduite par le client jusqu'à ce que le prix de vente le plus bas s'affiche.
[FAIRE L'APPOINT]	[automatique] (par défaut) Le message [MONNAIE INDISP.] s'affiche s'il y a trop peu ou pas de monnaie du tout. En cas de systèmes de paiement sans espèces, le message [MONNAIE INDISP.] sera désactivé avec [jamais].

**INDICATION**

Les sous-menus [BLOCAGE CHANGE] et [FAIRE L'APPOINT] sont aussi proposés au menu [SYST. PAIEMENT] ; ils s'influencent mutuellement.

[> LECT. CARTES]	
[ALWAYS IDLE]	Pour les lecteurs de cartes sans contact [éteint] La carte doit être maintenue contre le lecteur de cartes pendant la sélection du produit. [allumé] Présélection d'un produit possible avec des lecteurs de carte sans contact.
[LISTES DE PRIX]	Cette fonction dépend du lecteur de carte utilisé. [éteint] Les listes de prix sont désactivées. [allumé] Ici, deux prix peuvent être attribués à une sélection. Ces deux prix se programment au menu [PRIX/SELECTION]. En outre cette fonction peut être utilisée pour des lignes de prix en mode BDV/Executive. Les prix sont enregistrés dans le monnayeur et il faut encore attribuer la ligne de prix à la sélection dans la commande.
[CRÉDITER]	Revalue = créditer sur une carte. Cette fonction dépend du lecteur de carte utilisé. [allumé] Le montant inséré sera crédité sur la carte. Pour cela, la carte doit être insérée avant la monnaie.
[PAIEMENT MIXTE]	[allumé] Un paiement mixte est possible (p. ex. avec des pièces et une carte).
[MDB KARTE 2]	[allumé] Activer si un deuxième appareil de lecture de carte est connecté.
[LIST.PRIX/LECT.]	[L1+L2 -> all] Les deux tarifs s'appliquent pour les deux cartes 1 et 2. [L1->R1/L2 ->R] Le tarif 1 s'applique pour la carte 1 et le tarif 2 s'applique pour la carte 2.
[PRIX PAIEM. MIXTE]	[Liste de prix] Le prix utilisé est le [PRIX INITIAL] programmé au menu [AT-TRIBUTION/PRIX]. Le prix utilisé est le prix programmé au menu [ATTRIBUTION/PRIX] pour la [LISTE DE PRIX 1] ou [LISTE DE PRIX 2] correspondante.
[Mode comp. MDB]	[standard] La plupart des systèmes de crédit fonctionnent dans ce mode. [Best Practice] Des informations supplémentaires sont transmises dans ce mode. Il est nécessaire surtout pour des applications futures. Certains systèmes de crédit fonctionnent aujourd'hui déjà dans ce mode.
[ERREUR REMBOURS.]	Vous pouvez programmer ici comment le DA doit se comporter si une erreur apparaît pendant la distribution du produit. [Effacer crédit] Ceci est la configuration standard. Le crédit est effacé. [Crédit espèces] Le montant est crédité sur une carte ou une clé si ceci est autorisé par le lecteur de carte et si la fonction [CRÉDITER] a été activée [on]. Si aucun lecteur de cartes n'est connecté, le montant sera converti en espèces. Le montant reste crédité pendant le temps qui a été programmé au sous-menu [SYST.PAIEMENT], [EFFACER CRÉDIT].
[MDB ITEM NUMBERS]	Définit la manière dont les numéros de sélection seront transmis au Vend Request et autres commandes MDB. [Hexadécimal] à défaut. [BCD] Les numéros de sélection seront transmis en code BCD (Binary Code Decimal) Certains systèmes à carte ont besoin de ce codage.
[RETIREZ LA CARTE]	[avant vente] La carte peut être retirée avant la distribution du produit. [après vente] La carte ne peut être retirée qu'après la distribution du produit.
[CASH SALE]	[MDB 42] (par défaut) Ce mode ne fonctionne qu'en version MDB 4.2.
[N° sél.EVA/DTS]	Ici, vous pouvez programmer comment les numéros de sélection sont signalés au MDB et au EVA-DTS. Ceci n'a aucun effet pour les appareils dont la sélection commence par 1. [commence par 1] (par défaut) Le numéro de sélection le plus petit du distributeur sera le 1. [commence par 10] Le numéro qui sera communiqué est celui montré lors de la distribution du produit.

[> BILLETS]	
[ARGENT EMPILÉ]	Uniquement pour les lecteurs de billets : cette fonction concerne le type de remboursement en cas d'une vente non réussie. Le billet est maintenu de manière à pouvoir être rendu si la vente n'a pas eu lieu. [gardé] En cas d'une vente non réussie, rendre le dernier billet. [stack] Dans le cas d'un stack, le billet est gardé (ne peut pas être rendu dû au type de monnayeur) et la valeur rendue en pièces. La pile correspond à la cassette contenant les piles de billets.
[BILLET1 blo.:HB]	Le billet peut être bloqué par l'association des touches 0 et 1. Leur valeur (5.00 correspond à 5 Euro) et la quantité de billets s'affichent. Signification des lettres : [H] high security (grande exactitude) [G] bloqué 0T = pas de pièces dans le tube 0C = pas de pièces dans la caisse [00] Le billet sera toujours accepté. [10] Le billet sera contrôlé avec une plus grande exactitude. [01] Le billet ne sera pas accepté.

7.10.1 Demande de mot de passe (code de blocage)

- Pour empêcher que des personnes non autorisées ne touchent aux programmations, les menus peuvent être pourvus d'un code de blocage. Les codes de blocage ont une structure hiérarchique.
- Le [CODE A] possède le niveau d'accès le plus bas. Il débloque les menus [GRPE. FROID], [VENTE TEST], [INDICAT. STAT.] et [IND.STAT.LONG.]. Le code A est destiné à l'approvisionneur du distributeur.
- Le [CODE B] débloque les menus [PRIX/SELECTION], [IND.STAT.LONG.], [HEURE/FERMETURE], [INSTALLATION] et [MODE DE SERVICE].
- Si le [CODE B] est saisi alors que le [CODE A] a été demandé, tous les menus restent malgré tout libres d'accès. Les codes de blocage peuvent être choisis librement entre 0 et 9999.
- Si un [CODE A] a été programmé, il faut alors entrer aussi un [Code B]. Les deux codes peuvent cependant être aussi identiques.

CODE DE BLOCAGE CODE A SERA : 0	Le code de blocage est fixé et donc programmé ici.
CODE A ----	Pour appeler un menu bloqué par un [CODE A] ou un [CODE B], il faudra saisir des chiffres. Les chiffres saisis ne s'afficheront pas sur l'écran. Après la saisie du code, confirmer avec la touche [E] !

7.11 [MODE DE SERVICE] M8

- Le [MODE DE SERVICE] vous assiste dans la recherche des erreurs et l'entretien du distributeur.
- Différentes fonctions peuvent être testées, le monnayeur peut être vidé.
- Le numéro de service correspondant doit être connu (voir tableau).

Procédure

1. Appuyer successivement sur les touches [M] [8] [E].

→ [N°SERV. 0]

2. Appuyer successivement sur les touches [2] [1] [L] pour afficher la version de logiciel installée.

→ Un message déroulant affiche la version du logiciel.

3. Appuyez simultanément sur les touches [L] et [M].

→ Le menu a été quitté.

N° de service	Affichage
1 – 85M	Contrôle des colonnes de spirales
90M – 99M	Contrôle des colonnes de bouteilles
101 – 103M	Retirer quelques pièces d'un changeur à 3 tubes ; s'il reste des pièces dans les tubes, il faut les retirer avec le clavier de service du monnayeur. L'affectation des pièces aux tubes est indiquée sur la plaque signalétique du monnayeur.
105 – 109M	Prélever séparément les pièces des tubes d'un changeur à 4 ou 5 tubes.
111 – 113M	prélever toutes les pièces des tubes d'un changeur à trois tubes.
115 – 119M	prélever toutes les pièces des tubes d'un changeur à 4 ou 5 tubes.
201M	Contrôler le groupe de froid ; ne pas répéter cette opération plusieurs fois de suite car le compresseur ne se mettra alors plus en marche une fois la pression établie.
202M	Contrôler le chauffage
203M	Contrôler l'éclairage
204M	Contrôler le ventilateur de l'évaporateur
214M	Réinitialisation de la configuration ; en fonction du type enregistré, les colonnes seront affectées aux moteurs.
1L	Afficher la tension du processeur.
5L	Contrôler la température et la sonde de température. Si une température de 99°C est affichée, il s'agit d'un défaut du capteur ou du câble de la commande. Il peut s'agir là aussi bien d'un court-circuit que d'une interruption de courant.
21L	Afficher la version du logiciel
22L	Afficher le temps de fonctionnement de la platine.
24L	Le temps de fonctionnement du compresseur s'affiche en heures et en minutes.
29L	Afficher le mot de passe enregistré.
91L	Afficher tous les appareils MDB activés.

7.12 [INVENT. DE TUBE] M9

Au menu [INVENT. DE TUBE], vous pouvez remplir les différents tubes du monnayeur conformément à la valeur théorique indiquée dans la rubrique [VAL.THÉOR.PIÈCES]. En outre, le monnayeur peut être vidé complètement.

Mettre les tubes sur la valeur théorique

1. Appuyer successivement sur les touches [M] [9] [E].
→ Mettre les [TUBES EUR] [SUR VAL. RÉELLE].
 2. Introduire des pièces jusqu'à ce que le message correspondant s'affiche.
→ Le monnayeur est opérationnel.
- ✓ Le monnayeur a été rempli.

Vider tous les tubes

1. Appuyer successivement sur les touches [M] [9] [E].
→ Mettre les [TUBES EUR] [SUR VAL. RÉELLE].
 2. Appuyer sur [M].
→ [VIDER TOUS LES TUBES]
 3. Appuyer sur [M].
→ [VIDER VRAIMENT TOUS LES TUBES]
 4. Appuyer sur [M].
→ Le monnayeur distribue toutes les pièces.
- ✓ Les tubes sont vides.

8. Stockage, mise hors service, arrêt de fonctionnement et élimination

Stockage

Il est recommandé de stocker le distributeur dans un lieu propre et sec. Le protéger de la saleté, de l'humidité et des dommages grâce à un recouvrement approprié.

Retirer les produits et laisser la porte du distributeur entrouverte pour que l'humidité puisse s'échapper.

Mise hors service

La machine peut être arrêtée provisoirement.

- Retirer la prise électrique
- Retirer les produits
- Laisser la porte du distributeur entrouverte
- Pour remettre la machine en service, voir le chapitre Mise en service.

Arrêt de fonctionnement

Le jour où le déconsigne ne sera plus opérationnel, il faudra le mettre hors service :

- Coupez l'arrivée d'eau et débranchez la conduite d'eau du distributeur
- Effacer toutes les données relatives à des personnes
- Retirer la prise électrique
- Retirer le cordon d'alimentation
- Retirer les batteries et les recycler correctement.

Élimination

Pour un recyclage approprié du distributeur, veuillez vous adresser au SAV au n° de téléphone +49 9825 18-315108.

Vous pouvez retourner le distributeur à vos frais au fabricant (siège : Herrieden, Allemagne). Celui-ci s'occupera de le recycler correctement.

Sur demande, vous pouvez demander au fabricant l'adresse d'une entreprise de recyclage pour vous occuper vous-même du recyclage.



Ce symbole signifie que le produit désigné ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie, mais qu'il doit faire l'objet d'un tri séparé. Veuillez contrôler et respecter les prescriptions différentes concernant votre pays.

9. Planning d'entretien

Pour réduire le plus possible la fréquence des pannes imprévues, nous vous recommandons de vous tenir au planning d'entretien ci-après. Dépendant des conditions environnementales du site d'installation, une adaptation des intervalles d'entretien sera requise.

Toutes les 30.000 ventes - au plus tard tous les 12 mois

Caisse, porte du distributeur

OK	Pièce de montage	Produit d'entretien	Mesure à prendre
	Position stable du distributeur		Contrôler
	Extérieur du distributeur	Produits utilisés pour le nettoyage et l'entretien	Nettoyer
	Porte du distributeur ferme correctement		Contrôler
	Vitre isolante	Nettoyant pour verre	Nettoyer
	Boulons de coussinet supérieur et inférieur de la porte du distributeur	998 90 023 00	Graisser
	Joint de porte périphérique		Contrôler, nettoyer et éventuellement entretenir
	Barre à crochets	998 90 023 00	Graisser
	Axe de palier, boulons de fermeture		Graisser
	Serrure	Selon les indications du fabricant	Graisser
	Éclairage du produit		Contrôler
	Batterie tampon de minimum 2,8 V, commande du distributeur	Voltmètre	Contrôler

Bloc confiseur

OK	Pièce de montage	Produit d'entretien	Mesure à prendre
	Lisibilité des prix/étiquettes de sélection		Contrôler
	Intérieur du bloc confiseur	Eau de rinçage	Nettoyer
	Fonction d'enclenchement du bloc confiseur		Contrôler

Syst. de paiement

OK	Pièce de montage	Produit d'entretien	Mesure à prendre
	Monnayeur (en option)		Selon les indications du fabricant
	Lecteur de cartes (en option)		Selon les indications du fabricant
	Lecteur de billets (en option)		Selon les indications du fabricant

Distribution

OK	Pièce de montage	Produit d'entretien	Mesure à prendre
	Volet de distribution, maniabilité et accessibilité		Contrôler
	Barrière photoélectrique (option)	Diodes LED vertes clignotantes : à intervalles de 0,5 secondes ou utiliser la Red Box	Contrôler

Groupe de froid

OK	Pièce de montage	Produit d'entretien	Mesure à prendre
	Compresseur	Pinceau, air comprimé	Nettoyer
	Condenseur	Pinceau, air comprimé	Nettoyer
	Fente d'aération du plancher		Nettoyer
	Joint et joints d'étanchéité		Contrôler
	Prise et raccordements		Contrôler
	Ventilateur	Pinceau, air comprimé	Nettoyer
	Détecteur de gaz (pas de dommages visibles)		Contrôler
	Entrée de gaz du détecteur de gaz : poussière, salissures, dépôts humides	Pinceau, chiffon	Nettoyer
	Déclencher un autotest		Contrôler
	Tester le détecteur de gaz avec le gaz de référence	Gaz de référence	Contrôler

Selon les exigences

OK	Pièce de montage	Produit d'entretien	Mesure à prendre
	Contrôle électrique répétitif selon VDE 0701		à effectuer

10. Fiche technique

La plaque signalétique se trouve à l'intérieur du distributeur en haut et à droite. Pour la voir, il faut ouvrir la porte.

Type	SN 48
Sélections	max. 48
Blocs confiseurs	6
Dimensions de la machine H x L x P	1830 x 880 x 840 mm
Porte et joints démontés pour passer à travers des portes étroites : Dimensions de la machine H x L x P	1830 x 880 x 785 mm
Poids [kg]	265
Raccordement électrique	220-230 V ; 50/60 Hz ; 10 A
Puissance électrique [W]	voir plaque signalétique
Protection en amont	10 A (caractéristique B)
Raccordement électrique sur place	Prise protégée (installée suivant normes VDE)
Température ambiante	entre +16°C et +32°C

A - niveau sonore des émissions évalué sur le lieu de travail

$L_{pA} < 70$ dB

Incertitude

$K_{pA} = 6$ dB

Les valeurs ont été déterminées conformément à la norme EN 60335-2-75:2004+A1:2005+A11:2006+A2:2008+A12:2010 en liaison avec la norme EN ISO 11202:2010.

REMARQUE : la puissance acoustique maximale correspond à la somme résultant de la valeur d'émission sonore et de l'incertitude associée lors des mesures.

Informations relatives au règlement de l'UE n° 517/2014

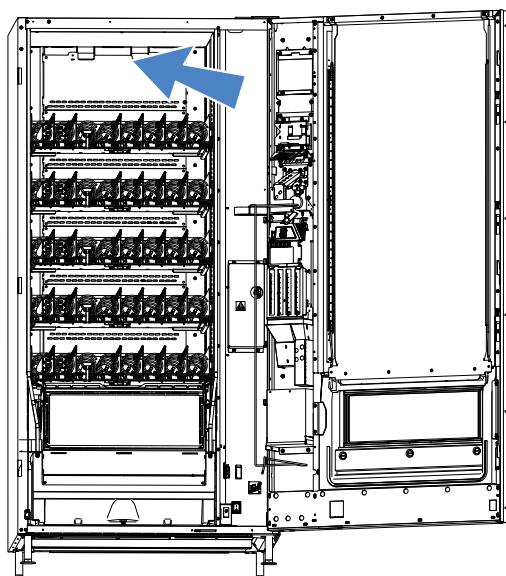
Groupe de froid	Capacité	Agent frigorigère	Quantité de remplissage	PRG (potentiel de réchauffement global)	Équivalent CO2
SKA 415 ¹	400 W	R290	130 g	3	0,00039 t
SKA 705 ¹	650 W	R290	150 g	3	0,00045 t

1) contient du gaz propane C3H8 dans un dispositif fermé hermétiquement.

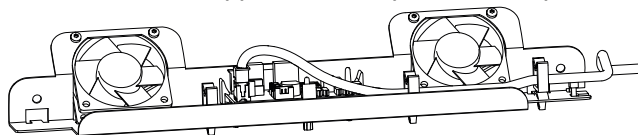
11. Mesure CENELEC

Procédure :

1. ouvrir la porte du distributeur
2. retirer le casier supérieur



3. décrocher le support avec sa platine de la paroi arrière

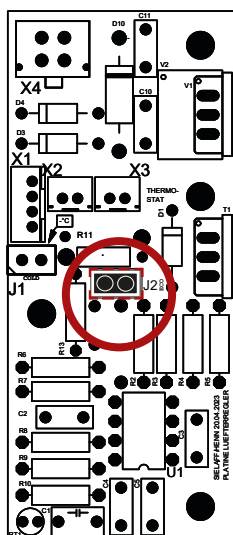


4. pour effectuer une mesure Cenelec permuter le cavalier de la borne J2 vers la borne J1 COLD.
5. remonter le support avec sa platine.

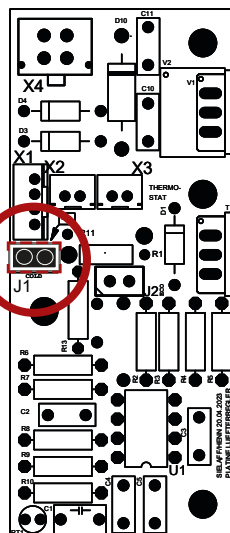
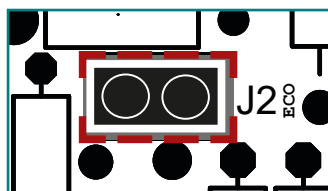
✓ La mesure Cenelec peut maintenant être effectuée.

Indication :

Repositionner ensuite le cavalier sur J2 ECO.

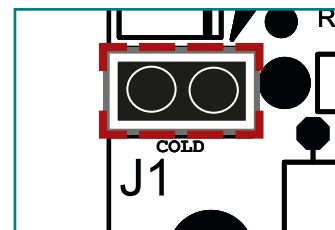


ECO



COLD

Cavalier enfilé sur J1 COLD :



12. Index alphabétique

A

Afficher la durée de fonctionnement du compresseur	35
Afficher la version du logiciel	35
Afficher le mot de passe	35
Afficher l'historique des erreurs	24
Afficher une erreur	24
Arrêt de fonctionnement provisoire.....	14

B

Bloc confiseur renforcé	18
-------------------------------	----

C

Caisse	8
Clavier de service	8, 22
Commande	8
Contrôler le capteur thermique	35
Contrôler le chauffage	35
Contrôler l'éclairage.....	35
Contrôler le ventilateur de l'évaporateur.....	35

D

Déviateur de produit	11
----------------------------	----

E

Effacer l'erreur	24
Emplacement EVA.....	8

F

Fixation au mur.....	9
----------------------	---

I

Interrupteur de contact de porte	8
Interrupteur général	8
INVENT. DE TUBE	36

L

Lire les pannes du distributeur	24
---------------------------------------	----

M

M1 ATTRIBUTION/PRIX.....	24
M2 GROUPE DE FROID	25
M3 VENTE TEST	26
M4 AFFICHER LES STATISTIQUES	26
M5 IND.STAT.LONG.....	26
M6 BLOCAGE/HEURE.....	27
M7 INSTALLATION	28
M8 MODE SERVICE	35
M9 INVENTAIRE DES TUBES	36

N

Nettoyer les joints	21
Nettoyer les surfaces extérieures	21

P

Poids maximal du bloc confiseur	18
Porte de la machine.....	19
POS	8

R

Rendu-monnaie	8
---------------------	---

S

Sécurité	5
Sélection du menu	22
Sélectionner la fonction protection des mineurs.....	28
Sortir les blocs confiseurs.....	19
Support de produit.....	11

T

Touche de remboursement.....	8
Transport	14

V

Vérifier les compartiments de spirales.....	35
---	----



DÉCLARATION UE/CE DE CONFORMITÉ DES MACHINES

Sielaff GmbH & Co. KG
Automatenbau Herrieden
Münchener Str. 20
D-91567 Herrieden

Par la présente nous déclarons sous réserve que le distributeur automatique désigné ci-dessous, conçu, fabriqué et mis sur le marché par nous-mêmes, répond aux exigences élémentaires sur la sécurité et sur la protection de la santé de la directive européenne sur la compatibilité électromagnétique ainsi qu'aux exigences en matière d'écoconception applicables aux produits consommateurs d'énergie et aux règlements d'utilisation restreinte de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

Cette déclaration n'est bien sûr plus valable dès lors qu'un distributeur a été modifié sans notre consentement et accord écrits au préalable.

Description : Distributeur automatique de confiseries, snack et combis

Gamme : SÜ ..., FS ..., SN

Directives de l'Union Européenne concernées :

Directive de l'EU relatives aux machines : 2006/42/CE
 Normes harmonisées appliquées :
 EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 +
 A14:2019 + A2:2019

Directive EU EMC : 2014/30/UE
 Normes harmonisées appliquées :
 EN 55011:2016 + A1:2017 + A11:2020
 EN 55014-1:2017 + A11:2020
 EN 55014-2:2015
 EN 61000-3-2:2014
 EN 61000-3-3:2013
 EN 62233:2008

Directive de l'UE relative à l'écoconception : 2009/125/CE

Directive RoHS de l'UE : 2011/65/UE

Les exigences en matière de sécurité de la directive EU sur la basse tension 2014/35/UE sont observées conformément à l'appendice I, n° 1.5.1 de la directive EU sur les machines 2006/42/CE.

Mandataire de la documentation: M. Dipl.-Ing. Manfred Murr, Chef de R & D, Sielaff GmbH & Co. KG, Münchener Str. 20, D-91567 Herrieden.

Aufkleber für Seriennummer

Aufkleber für Typenschild

Herrieden, 02.01.2024
 Lieu, Date

M. Robert Zahn
 Chef d'entreprise

M. Dipl.-Ing. Manfred Murr
 Chef de R & D

SIELAFF GMBH & CO. KG
 AUTOMATENBAU
 Postfach 20
 91565 Herrieden
 Münchener Straße 20
 91567 Herrieden
 ☎ 0 98 25 / 18-0
 Fax 0 98 25 / 1 81 55

Tampon de la société

Sielaff GmbH & Co. kg
Automatenbau Herrieden
Münchener Str. 20
D-91567 Herrieden
Allemagne